



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

Investigación y aclaración de muchas cuestiones del Hayy, la Umra y la visita a la luz del Corán y la Sunna

التحقيق والإيضاح لكثير من مسائل الحج والعمرة والزيارة على ضوء الكتاب والسنة

español

إسباني

Su eminencia, el Sheij, el ulema
Abdulaziz Ibn Abdul-lah Ibn Baaz

التَّحْقِيقُ وَالْإِيضَاحُ
لِكَثِيرٍ مِنْ مَسَائِلِ الْحَجِّ وَالْعُمْرَةِ وَالزِّيَارَةِ
عَلَى ضَوْءِ الْكِتَابِ وَالسُّنَّةِ

**Investigación y aclaración de mu-
chas cuestiones del Hayy, la Umra y
la visita a la luz del Corán y la
Sunna**

سَمَاحَةُ الشَّيْخِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ رَحِمَهُ اللَّهُ

Su eminencia, el Sheij, el ulema
Abdulaziz Ibn Abdul-lah Ibn Baaz

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Investigación y aclaración de muchas cuestiones del Hayy, la Umra y la visita a la luz del Corán y la Sunna

Introducción del autor

Alabado sea Al-láh, único, y que la paz y las bendiciones sean con quien no habrá profeta luego de él. Ahora bien:

Este es un manual resumido que incluye la aclaración e investigación de muchas cuestiones del Hayy, la Umra y la visita a la luz del Libro de Al-láh y la Sunna de Su Mensajero, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Lo he recopilado para mí y para quien Al-láh quiera de los musulmanes, y me he esforzado en redactar sus cuestiones a la luz de la evidencia.

Fue impreso por primera vez en el año 1363H a expensas de Su Majestad el Rey Abdulaziz bin Abdulrahman Al Faisal, que Dios santifique su alma y honre su morada.

Luego simplifiqué los casos en cierta medida y añadí investigaciones que la necesidad requiere, y consideré reimprimirlo para que se beneficien de él aquellos que Al-láh quiera. Lo titulé "Investigación y aclaración de muchas cuestiones del Hayy, la Umra y la visita a la luz del Corán y la Sunna", luego

introduje en él otras adiciones importantes y advertencias útiles para completar el beneficio, y ha sido impreso más de una vez.

Le pido a Al-láh que extienda el beneficio de esta obra, y que haga que el esfuerzo en ella sea sinceramente para Su noble rostro, y un medio para alcanzar el éxito en los Jardines del Paraíso, pues Él es suficiente para nosotros y el mejor de los protectores. No hay poder ni fuerza sino en Al-láh, el Altísimo, el Magnífico.

El autor

Abdulaziz Ibn Abdullah Ibn Baaz

Muftí General del Reino de Arabia Saudí

y presidente del Consejo de Grandes Ulemas

y la Dirección de Investigación Científica y Emisión de Fatwas

{En el nombre de Al-láh el Clemente el Compasivo}¹

Las alabanzas son para Al-láh, Señor de los mundos, y el buen fin es para los piadosos. Que la paz y las bendiciones sean con su siervo y mensajero Muhammad, con su familia y con todos sus sahaba.

Dicho esto:

Pues este es un mensaje conciso sobre el Hayy, su virtud y sus modales, y lo que debe considerar

¹ Compendio de fatwas y relatos diversos de Su Eminencia el sheij Abdulaziz Ibn Abdul-lah Ibn Baz (16/25-117).

quien desea viajar para realizarlo, así como la exposición de muchas cuestiones importantes relacionadas con el Hayy, la Umra y la visita a La Meca, de manera resumida y clara. Me he esforzado en seguir lo que indica el Libro de Al-láh y la Sunna del Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Lo he recopilado como consejo para los musulmanes y en cumplimiento de la palabra de Al-láh, exaltado sea.

﴿وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾﴾

{Y hazles recordar, porque el recuerdo beneficia a los creyentes}¹ Y Sus palabras:

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ...﴾

{y cuando Al-láh tomó el Compromiso de los que habían recibido el Libro: "lo explicaréis claramente a los hombres y no lo ocultaréis"}² Hasta el final del versículo, y las palabras del Altísimo:

﴿...وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى...﴾

{Ayúdense unos a otros a obrar el bien y apartarse del mal,}³

Y lo que un hadiz auténtico transmitido del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, que dijo:

¹ [Corán 51:55]

² [Corán 5:2].

³ [Corán 3:187]

«الدِّينُ التَّصِيحَةُ، ثَلَاثًا، قِيلَ: لِمَنْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: لِلَّهِ وَلِكِتَابِهِ وَلِرَسُولِهِ
وَلِأَيِّمَّةِ الْمُسْلِمِينَ وَعَامَّتِهِمْ»

"La religión es consejo sincero", tres veces. Se dijo: ¿Para quién, oh Mensajero de Al-láh? Dijo: "Por Al-láh, por Su Libro, por Su Mensajero, para los líderes de los musulmanes y para todos los musulmanes"¹

Fue reportado por At-Tabarani de Hudhaifa — que Al-láh esté complacido con él— que el profeta —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— dijo:

«مَنْ لَمْ يَهْتَمَّ بِأَمْرِ الْمُسْلِمِينَ فَلَيْسَ مِنْهُمْ، وَمَنْ لَمْ يُصْبِحْ وَيُمْسِ نَاصِحًا لِلَّهِ
وَلِرَسُولِهِ وَلِكِتَابِهِ وَلِإِمَامِهِ وَلِعَامَّةِ الْمُسْلِمِينَ فَلَيْسَ مِنْهُمْ»

«Quien no se preocupa por los asuntos de los musulmanes no es de ellos, y quien no comienza y termina el día aconsejando sinceramente por Al-láh, por Su Mensajero, por Su Libro, a su líder y a la comunidad de los musulmanes, no es de ellos».²

Le pido a Al-láh que me beneficie a mí y a los musulmanes, que haga que este esfuerzo sea sinceramente por Su causa y un medio para alcanzar el paraíso eterno. Ciertamente, Él es el Oyente, el que responde, y Él es suficiente para nosotros y el mejor protector.

¹ Reportado por Muslim de Tamim Ad-Dari, que Al-lah esté complacido con él, con el número (55).

² Lo citó At-Tabarani en "Al-Awsat" nro. 7469.

Capítulo

Evidencias de la obligatoriedad del Hayy y la 'Umrah y la prontitud en su realización.

Sabiendo esto, sepan - que Al-láh me conceda a mí y a ustedes el conocimiento de la verdad y su seguimiento - que Al-láh, alabado y exaltado sea, ha hecho obligatorio para Sus siervos el peregrinaje a Su Casa Sagrada, y lo ha establecido como uno de los pilares del Islam.

Al-lah el Altísimo dice:

﴿...وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ﴾

{Es una obligación para los hombres peregrinar a esta Casa si se encuentran en condiciones de hacerlo [físicas y económicas]. Y quien niegue lo que Al-láh ha prescrito, sepa que Al-láh prescinde de todas las criaturas}¹

Fue registrado en ambos Sahih, de Ibn 'Umar — que Al-lah esté complacido con ambos—, que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَإِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ، وَحَجِّ بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ»

¹ [Corán, 3:97]

«El Islam se construyó sobre cinco pilares: testificar que no existe divinidad salvo Al-láh, y que Muhámmad es Su Mensajero, realizar las oraciones, entregar el Zakat, ayunar en Ramadán y peregrinar a la Casa Sagrada de Al-láh¹».

Y Sa'id narró en su "Sunan", de 'Umar ibn al-Jattāb -que Al-láh esté complacido con él- que dijo: "Estaba a punto de enviar hombres a estas regiones para que observaran a todo aquel que tuviera los medios y no realizara Al-Hayy, para imponerles la Yizyah (impuesto que pagan los incrédulos) No son musulmanes, no son musulmanes"²³ También se narra de Ali —que Al-lah esté complacido con él— que dijo: "Quien tiene la capacidad de realizar el Hayy y lo abandona, no le importará morir como judío o cristiano"⁴.

Y quien no haya realizado el Hayy, teniendo la capacidad para hacerlo, debe apresurarse a cumplirlo; como se narró de Ibn Abbas -que Al-láh esté complacido con él-, que el profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

¹ Reportado por Al Bujari con el número (8), y por Muslim con el número (16).

² Es decir, abundancia de riquezas.

³ Atribuido en "Yami' Al Ahadiz" (318/28) con el número (31221) a "Sunan Sa'id bin Mansur", pero no lo encontré en la versión disponible.

⁴ Reportado por At-Tirmidhi de Ali como "marfu'" con el número (812).

«تَعَجَّلُوا إِلَى الْحَجِّ - يَعْنِي الْفَرِيضَةَ - فَإِنَّ أَحَدَكُمْ لَا يَدْرِي مَا يَعْزُضُ لَهُ». رواه أحمد.

"Apresúrense a realizar el Hayy -es decir, la peregrinación obligatoria- pues ninguno de ustedes sabe lo que le puede acontecer¹". Citado por Ahmad.

Y porque realizar el Hayy es una obligación de cumplimiento inmediato para quien tiene la capacidad de emprender el viaje para realizarlo, esto por la evidente declaración de Al-láh- Enaltecido sea:-

﴿...وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ﴾

{Es una obligación para los hombres peregrinar a esta Casa si se encuentran en condiciones de hacerlo [físicas y económicas]. Y quien niegue lo que Al-láh ha prescrito, sepa que Al-láh prescinde de todas las criaturas}²

Y por las palabras del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- en su sermón:

«يَهَا النَّاسُ، إِنَّ اللَّهَ فَرَضَ عَلَيْكُمْ الْحَجَّ فَحُجُّوا»

«¡Oh, gentes! Al-láh les ha prescrito a ustedes la peregrinación, así que peregrinen³». (lo registró Muslim).

¹ Registrado por Abu Dawud (1732).

² [Corán, 3:97]

³ Registrado por Muslim con el número (1337).

También se han registrado hadices que indican la obligatoriedad de la Umra, entre ellos:

Sus palabras, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en su respuesta a Gabriel cuando le preguntó sobre el Islam, dijo, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«الإِسْلَامُ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَتُقِيمَ الصَّلَاةَ، وَتُؤْتِيَ الزَّكَاةَ، وَتُحَجَّ الْبَيْتَ وَتَعْتَمِرَ، وَتَغْتَسِلَ مِنَ الْجَنَابَةِ، وَتُتِمَّ الْوُضُوءَ، وَتَصُومَ رَمَضَانَ»

«El Islam es atestiguar que no existe divinidad salvo Al-láh y que Muhámmad es Su Mensajero, realizar las oraciones, entregar el Zakat, peregrinar a la Casa Sagrada y realizar la Umrah, purificarse de la impureza mayor, completar la ablución y ayunar en Ramadán¹». Transmitido por Ibn Juzaymah y Ad-Daraqutni, del hadiz de Umar ibn Al-Jattab, que Allah esté complacido con él, y Ad-Daraqutni dijo: Esta cadena de transmisión es fiable y auténtica.

Y entre ellos citamos el hadiz de Aisha, que Al-láh esté complacido con ella, que dijo:

«يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَلْ عَلَى النِّسَاءِ مِنْ جِهَادٍ؟ قَالَ: عَلَيْهِنَّ جِهَادٌ لَا قِتَالَ فِيهِ: الْحَجُّ وَالْعُمْرَةُ»

«Oh Mensajero de Al-láh, ¿es obligatorio el yihad para las mujeres?» Él respondió: «El tipo de yihad obligatorio para ellas no implica pelear: es el Hayy

¹ Reportado por Ibn Juzaimah (1/4), número (1).

y la 'Umrah»¹. Registrado por Ahmad e Ibn Mayah con una cadena de transmisión auténtica.

No es obligatorio realizar el Hayy y la Umra más de una vez en la vida; como dijo el Profeta -la paz y las bendiciones sean con él- en el hadiz auténtico:

«الْحَجُّ مَرَّةً، فَمَنْ زَادَ فَهُوَ تَطَوُّعٌ»

"El Hayy es una vez, quien lo haga más veces se le computará como acto voluntario²".

Es recomendable realizar el hayy y la 'umrah voluntariamente con frecuencia; como se ha establecido en los dos "Sahih", de Abu Huraira -que Al-lah esté complacido con él- dijo: Dijo el Mensajero de Al-lah -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él-:

«الْعُمْرَةُ إِلَى الْعُمْرَةِ كَفَّارَةٌ لِمَا بَيْنَهُمَا، وَالْحَجُّ الْمَبْرُورُ لَيْسَ لَهُ جَزَاءٌ إِلَّا الْجَنَّةُ»

«(La realización de la) Umrah es una expiación por los pecados cometidos (entre este y el anterior). Y la recompensa del Hayy aceptado no es más que el Paraíso»³.

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1520).

² [An-Nasā'ī, número 2620].

³ Reportado por Al Bujari con el número (1773), y por Muslim con el número (1349).

Sección

Es obligatorio arrepentirse de los pecados y abandonar las injusticias.

Cuando un musulmán decide viajar para el hayy o la umrah, es recomendable que aconseje a su familia y amigos temer a Al-lah, Exaltado sea, cumpliendo con Sus mandatos y evitando Sus prohibiciones.

Y debe escribir lo que tiene de bienes y sus deudas, y dar testimonio de ello. Debe apresurarse a realizar un arrepentimiento sincero de todos los pecados, conforme a lo que dice Al-láh -enaltecido sea-:

﴿...وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾

(Y vuélvase todos a Al-láh en arrepentimiento, ¡oh, creyentes!, para que puedan triunfar (en esta vida y en la otra)¹

La verdadera esencia del arrepentimiento es abandonar los pecados y dejarlos, lamentar los que se haya cometido en el pasado, y tener la firme determinación de no volver a cometerlos. Si ha cometido injusticias contra las personas, ya sea por agresiones físicas, económicas o morales, debe restituirles sus derechos o pedirles perdón antes de su viaje; como se ha corroborado que el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

¹ (Sura An-Nur, 31)

«مَنْ كَانَتْ عِنْدَهُ مَظْلَمَةٌ لِأَخِيهِ مِنْ مَالٍ أَوْ عَرِضٍ فَلْيَتَحَلَّلِ الْيَوْمَ قَبْلَ أَنْ لَا يَكُونَ دِينَارٌ وَلَا دِرْهَمٌ، إِنْ كَانَ لَهُ عَمَلٌ صَالِحٌ أَخَذَ مِنْهُ بِقَدْرِ مَظْلَمَتِهِ، وَإِنْ لَمْ تَكُنْ لَهُ حَسَنَاتٌ أَخَذَ مِنْ سَيِّئَاتِ صَاحِبِهِ فَحُمِلَ عَلَيْهِ»

"Quien haya cometido un agravio en contra de su hermano, sea contra su dinero o su honor, que lo repare hoy mismo, antes que no sirva la indemnización con dinar ni dírham (el Día del Juicio Final). Pues si tiene buenas acciones en su registro, se tomarán de las mismas en relación al daño causado, y si no tiene, se tomarán de las malas acciones del oprimido para registrárselas a él"¹

Y debe elegir para su peregrinación y su 'Umrah una buena provisión de dinero lícito; ya que fue corroborado que el profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- dijo:

«إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى طَيِّبٌ لَا يَقْبَلُ إِلَّا طَيِّبًا»

"En verdad que Al-lah es bueno y no acepta sino lo bueno (lo lícito)²", Y relató At-Tabarani de Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, que el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«إِذَا خَرَجَ الرَّجُلُ حَاجًّا بِنَفَقَةٍ طَيِّبَةٍ وَوَضَعَ رِجْلَهُ فِي الْعَرِزِ فَتَادَى: لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، نَادَاهُ مُنَادٍ مِنَ السَّمَاءِ: لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ، زَادَكَ حَلَالٌ، وَرَاحِلَتَكَ حَلَالٌ،

¹ Reportado por Al Bujari con el número (2449).

² Reportado por Muslim con el número (1015).

وَحَجُّكَ مَبْرُورٌ غَيْرُ مَأْزُورٍ. وَإِذَا خَرَجَ الرَّجُلُ بِالتَّقَفَّةِ الْحَبِيثَةِ فَوَضَعَ رِجْلَهُ فِي الْعَرِزِ
فَنَادَى: لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، نَادَاهُ مُنَادٍ مِنَ السَّمَاءِ: لَا لَبَّيْكَ وَلَا سَعْدَيْكَ، زَادَكَ حَرَامٌ،
وَنَفَقَتُكَ حَرَامٌ، وَحَجُّكَ غَيْرُ مَبْرُورٍ».

«Si un hombre sale para el Hayy con provisiones lícitas y coloca su pie en el estribo diciendo: "Labbaika Al-lahumma labbaik", un pregonero del cielo le responde: "Labbaika wa sa'daika, tu provisión es lícita, tu montura es lícita, y tu Hayy es aceptado sin pecado". Pero si un hombre sale con provisiones ilícitas y coloca su pie en el estribo diciendo: "Labbaika Al-lahumma labbaik", un pregonero del cielo le responde: "No labbaika ni sa'daika, tu provisión es ilícita, tu gasto es ilícito, y tu Hayy no es aceptado".»¹

Y es apropiado para el peregrino ser autosuficiente y abstenerse de pedir a la gente, debido a lo que dijo el Profeta, la paz y las bendiciones sean con él:

«وَمَنْ يَسْتَعْفِفْ يُعِفَّهُ اللَّهُ وَمَنْ يَسْتَغْنِ يُغْنِهِ اللَّهُ».

“Quien se abstenga de pedir de los demás, Al-láh le concederá su pedido. Y quien prescinda de los demás, Al-láh lo enriquecerá.”²

Y dijo el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-

¹ Lo citó Tabarani en su "Mu'yam Kabir" (20/40) nro. 2989.

² Reportado por Al Bujari con el número (1427), y por Muslim con el número (1035).

láh sean con él:

«لَا يَزَالُ الرَّجُلُ يَسْأَلُ النَّاسَ حَتَّى يَأْتِيَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَيْسَ فِي وَجْهِهِ مِزْعَةٌ خَمٍ».

«El hombre seguirá pidiendo a la gente hasta que llegue el Día del Juicio y no quede en su rostro un solo trozo de carne¹».

El peregrino debe tener como objetivo con su Hayy y su 'Umrah buscar la complacencia de Al-láh y la morada del Más Allá, acercándose a Al-láh con palabras y acciones que le complazcan en esos lugares sagrados. Debe tener sumo cuidado de no buscar con su peregrinación los bienes mundanos, la ostentación, la fama o la gloria, ya que estos son de los peores propósitos y causan la anulación de la obra y su no aceptación, como dijo Al-láh, exaltado sea:

﴿مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَّتْهَا نُوفٍ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطِلٌ مَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾﴾

{Quienes quieran (solo) esta vida terrenal y sus placeres obtendrán la plena recompensa de sus acciones en esta vida, sin escatimarles nada (15)

Esos serán quienes no obtendrán más que el fuego en la otra vida; y todas las buenas acciones

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1474), y por Muslim con el número (4040).

que hayan realizado se anularán y de nada les servirá lo que hicieron}¹

El Altísimo declara:

﴿مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصَلَاهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴿١٨﴾ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾﴾

{Quienes prefieran los placeres transitorios de la vida mundanal sepan que se los concederé a quien Yo quiera, pero les destinaré el Infierno, donde ingresarán humillados y condenados [por haberse olvidado de obrar para la otra vida]} (18)

{Mientras que a quienes anhelan la vida del más allá, sean creyentes y se esfuercen por alcanzarla, se les retribuirá por su esfuerzo.}²

Se ha registrado como hadiz auténtico (Sahih) que el Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), dijo:

«قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: أَنَا أَغْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشَّرْكِ، مَنْ عَمِلَ عَمَلًا أَشْرَكَ مَعِيَ فِيهِ غَيْرِي تَرَكْتُهُ وَشِرْكُهُ».

«Dijo Al-láh, El Altísimo: Yo soy el más Autosuficiente de los socios respecto a la asociación. Quien

¹ [Corán 11:15-16]

² [Corán 17: 18-19]

haga una obra asociándome en ella a otro, lo abandono a él y a su acto de asociar».¹

También debe acompañarse en su viaje de personas virtuosas, de aquellos que son obedientes, piadosos y entendidos en la religión, y debe tener cuidado de no acompañarse de insensatos y libertinos.

Sería recomendable que aprenda lo que se le prescribe en su Hayy y 'Umrah, y que se instruya en ello y pregunte sobre lo que le resulte confuso, para que actúe con conocimiento. Cuando monte en su montura, ya sea un animal, un coche, un avión u otro medio de transporte, es recomendable que mencione el nombre de Al-láh, lo alabe, luego proclame la grandeza de Al-láh tres veces, y diga:

﴿...سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا

لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾﴾

[Glorificado sea Quien nos lo ha facilitado, ya que nosotros no habríamos sido capaces (por nuestro mero esfuerzo)], (13) y ante nuestro Señor hemos de regresar"²

«اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِي سَفَرِي هَذَا الدِّيرَ وَالتَّقْوَى، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيقَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ

¹ Registrado por Muslim (2985).

² [Corán, 43:13-14].

(¡Oh Al-láh, te pedimos en este nuestro viaje nos permitas obrar el bien, evitar el mal y realizar actos que Te complacen! ¡Oh Al-láh, alívianos las penalidades del viaje y haz que se nos haga corto! ¡Tú eres, oh Al-láh, el Compañero de viaje y el Protector de la familia durante nuestra ausencia! ¡Oh Al-láh, me refugio en Ti de las calamidades del viaje, de la tristeza ante la presencia de hechos desagradables y del mal que le pueda ocurrir a mi familia y a mis bienes!".¹; Por la autenticidad de esto del Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), Muslim lo registró a partir del relato de Ibn Omar, que Al-láh esté complacido con ambos.

Debe abundar en las invocaciones, pedir perdón y las súplicas a Al-lah, la constricción y la recitación del Corán, reflexionando sobre sus significados durante su viaje. Debe mantener las oraciones en congregación y proteger su lengua de hablar en exceso, de involucrarse en lo que no le concierne, y de bromear en exceso. También debe guardar su lengua de la mentira, la difamación, la calumnia y de burlarse de sus compañeros y otros hermanos musulmanes.

Debe esforzarse en ser bondadoso con sus compañeros, evitar causarles daño, ordenarles el bien y

¹ Reportado por Muslim con el número (1342).

prohibirles el mal con sabiduría y buena prédica según sus posibilidades.

Sección

Lo que debe hacer el peregrino al llegar al miqát

Cuando llegue al Miqat (punto de consagración del peregrino), se recomienda que realice la ablución integral (ghusl) y se perfume, ya que se narró que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, se despojó de la ropa costurada al entrar en el estado de Ihram (consagración ritual) y se bañó. Y, como se cita en los dos Sahih, Aisha, que Al-láh esté complacido con ella, dijo:

«كُنْتُ أُطِيبُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ لِإِحْرَامِهِ قَبْلَ أَنْ يُحْرِمَ، وَلِحَلِّهِ قَبْلَ أَنْ يَطُوفَ

بِالْبَيْتِ»

«Le aplicaba perfume al Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, antes de adoptar el Ihrám y cuando se liberaba del Ihrám antes de realizar el Tawaf alrededor de la Kaaba¹». Y ordenó a 'Aisha, que Al-lah esté complacido con ella, cuando tuvo su menstruación después de asumir su estado de Ihram para la 'Umra, que se lavara y asumiera el Ihram para el Hayy. El Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- ordenó a Asma' bint Umáis cuando dio a luz en "Dhi Al Hulaifa"

¹ Relatado por Muslim con el número (1218).

que realizara la ablución mayor, que usara un paño para protección y que adoptara el Ihrám¹. Esto indica que si una mujer llega al Miqat mientras está menstruando o en puerperio, debe realizar la ablución mayor y adoptar el Ihrám junto con los demás, y hacer lo que hace el peregrino, excepto la circunvalación alrededor de la Kaaba, tal como el Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- ordenó a Aisha y Asma'.

Se recomienda a quien desee adoptar el Ihrám que cuide de su bigote, uñas, pubis y axilas, y que recorte lo que sea necesario para no tener que hacerlo después de entrar en el estado de Ihrám, ya que está prohibido. Además, el profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- estableció para los musulmanes el cuidado de estas cosas en todo momento, como se ha confirmado en los dos Sahih, de Abu Huraira -que Al-láh esté complacido con él- quien dijo: Dijo el Mensajero de Al-láh -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-:

«الْفِطْرَةُ خَمْسٌ: الْخِتَانُ، وَالْإِسْتِحْدَادُ، وَقَصُّ الشَّارِبِ، وَقَلْمُ الْأَظْفَارِ، وَتَنْفُ

الْإِبْطِ»

Estas cinco son características de la Fitrah (la predisposición natural para hacer lo que es correcto): circuncidarse, rasurarse el vello púbico, cortarse el

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1539), y por Muslim con el número (1189).

bigote, cortarse las uñas y depilarse las axilas.¹ En el Sahih de Muslim, se cita que Anas, que Al-láh esté complacido con él, dijo:

«وَقَّتْ لَنَا فِي قَصِّ الشَّارِبِ، وَقَلَمِ الْأَظْفَارِ، وَتَنْفِ الْإِبْطِ، وَحَلْقِ الْعَانَةِ: أَنْ لَا نَتْرُكَ ذَلِكَ أَكْثَرَ مِنْ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً»

«Se nos ha prescrito que no dejemos de recortar el bigote, cortar las uñas, depilar las axilas y afeitar el vello púbico por más de cuarenta noches²».

Y registrado por An-Nasa'i con la expresión:

«وَقَّتْ لَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ»

«El Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, nos estableció el tiempo». Registrado por Ahmad, Abu Dawud y At-Tirmidhi con la narración de An-Nasai', y en cuanto a la cabeza, no se prescribe tomar nada de ella durante el ihram, ni para hombres ni para mujeres.

En cuanto a la barba, está prohibido afeitarla o tomar algo de ella en cualquier momento, sino que es obligatorio dejarla crecer y abundar; como se ha establecido en los dos Sahih, narrado por Ibn Omar -que Al-láh esté complacido con ambos- que el Mensajero de Al-láh -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

¹ Reportado por Al Bujari con el número (5891), y por Muslim con el número (257).

² Reportado por Muslim con el número (258).

«خَالِفُوا الْمُشْرِكِينَ، وَقَرُّوا اللَّحَى، وَأَخْفُوا الشَّوَارِبَ»

«Diferénciense de los politeístas, dejen crecer la barba y recorten el bigote¹». Muslim registró en su "Sahih", de Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, quien narró que el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«جَزُوا الشَّوَارِبَ، وَأَزْحُوا اللَّحَى، خَالِفُوا الْمَجُوسَ»

«Recorten el bigote y dejen crecer la barba, diferénciense de los zoroastrianos²».

La calamidad ha crecido en esta era debido a que muchas personas han contravenido esta Sunnah y han combatido el uso de barbas, complaciéndose en asemejarse a los incrédulos y a las mujeres, especialmente aquellos que se atribuyen el conocimiento y la enseñanza. En verdad, de Al-lah somos y, ciertamente, a Él hemos de volver. Pedimos a Al-láh que nos guíe a nosotros y a todos los musulmanes a conformarnos con la Sunnah y aferrarnos a ella, e invitar a la gente a su práctica, aunque la mayoría se desvíe de ella. Al-láh es suficiente para nosotros y Él es el mejor de los protectores, y no hay poder ni fuerza sino en Al-láh, el Altísimo, el Magnífico.

Luego, el hombre se viste con un izar y un rida'

¹ Reportado por Al Bujari con el número (2892), y por Muslim con el número (259).

² Reportado por Muslim con el número (260).

(dos telas simples, sin costuras, una como manto y la otra como faldilla), y es recomendable que sean blancos y limpios. También se recomienda que asuma el Ihram con sandalias, según las palabras del Profeta, sal-la Al-láhu 'alaihi wa sal-lam:

«وَلْيُحْرِمَ أَحَدَكُمُ فِي إِزَارٍ وَرِدَاءٍ وَنَعْلَيْنِ، فَإِنْ لَمْ يَجِدْ نَعْلَيْنِ فَلْيَلْبَسْ خُفَيْنِ
وَلْيَقْطَعْهُمَا حَتَّى يَكُونَا أَسْفَلَ مِنَ الْكَعْبَيْنِ»

"Que cada uno de ustedes asuma el Ihram con un izar y un rida' y sandalias; si no encuentra sandalias, que use calcetines pero que los corte por debajo de los tobillos.¹", (lo registró el imam Ahmad -que Al-láh le otorgue Su misericordia-).

La mujer puede entrar en estado de ihram con cualquier vestimenta, ya sea negra, verde u otro color, siempre que evite parecerse a la vestimenta de los hombres. Sin embargo, no le está permitido usar niqab ni guantes durante su ihram, pero debe cubrir su rostro y manos de otra manera, ya que el Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- prohibió a la mujer en estado de ihram usar niqab y guantes. La idea de que algunas personas creen que la mujer debe usar solo verde o negro durante el ihram no tiene fundamento.

Después de completar la ablución integral, la limpieza y vestir la ropa del Ihram, el peregrino concibe la intención en su corazón de iniciar el rito

¹ Reportado por Muslim con el número (1177).

que desea, ya sea Hayy o Umrah; según las palabras del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ، وَإِنَّمَا لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى»

"Ciertamente las obras dependen de las intenciones, y cada uno será retribuido según su intención¹"

Se le prescribe que pronuncie lo que ha intencionado, si su intención es la 'Umrah, diga: (Labbayka Umrah) o (Oh Al-láh, labbayka por la Umrah), y si su intención es el Hayy, diga: (Labbayka Hayy) o (Oh Al-láh, labbayka por el Hayy); porque el Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, hizo eso. Y si tiene la intención de realizar ambos, que lo pronuncie diciendo: (Oh Al-láh, labbayka por la Umrah y el Hayy). Es preferible que esta pronunciación se realice después de haberse acomodado en su montura, ya sea un animal, un coche u otro medio de transporte; porque el Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, solo comenzó su talbiya después de haberse acomodado en su montura y haber partido del miqat para el viaje. Esta es la opinión más correcta entre los sabios.

No se le prescribe pronunciar lo que ha intencionado, excepto en el caso del ihram, ya que esto fue mencionado por el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1), y por Muslim (1907).

En cuanto a la oración y el "tawaf" y otros actos similares, no debe pronunciar la intención en ninguno de ellos, no debe decir: "Tengo la intención de rezar tal y tal", ni "Tengo la intención de realizar el "tawaf" de tal manera", ya que pronunciar esto es una de las innovaciones heréticas introducidas a la religión, y hacerlo en voz alta es aún más reprochable y más grave en pecado. Si pronunciar la intención hubiera sido prescrito, el Mensajero —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— lo habría aclarado a la comunidad con su acción o palabra, y nuestros piadosos predecesores lo habrían hecho antes.

Dado que no se ha transmitido del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, ni de sus compañeros, Al-láh esté complacido con ellos, se sabe que es una innovación (bid'a). Y el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«وَشَرُّ الْأُمُورِ مُحَدَّثَاتُهَا، وَكُلُّ بِدْعَةٍ ضَلَالَةٌ»

"Y lo peor de los asuntos son las innovaciones, y toda innovación herética es desvío¹". Reportado por Muslim en su "Sahih", Y el Profeta, que la paz y las bendiciones sean con él, dijo:

«مَنْ أَحَدَّثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ»

¹ Reportado por Muslim (867).

“Quien innove en este asunto nuestro (nuestra religión), algo ajeno al mismo, será rechazado¹.” Registrado por Al Bujari y Muslim. Y en una narración de Muslim:

«مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ»

"Quien realice una acción, la cual no está acorde a nuestra guía, le será rechazada"².

Sección

De los referentes geográficos (Al-Mawaqit) y su definición

Los referentes geográficos (Al-Mawaqit) son cinco:

El primero: Dhu al-Hulayfa, es el Miqat de la gente de Medina, y es conocido hoy en día por la gente como: Abiar Ali.

El segundo: Al-Yuhfah, es el Miqat para la gente de Sham (el Levante). Es una aldea en ruinas en el municipio de Rabigh, y hoy en día la gente inicia su Ihrám desde Rabigh. Quien inicia su Ihrám desde Rabigh lo hace desde el Miqat, ya que Rabigh está un poco antes.

El tercero: Qarn Al-Manazil, es el Miqat de la gente de Nayd, y hoy se le llama: As-Sayl.

¹ Reportado por Al Bujari con el número (2697), y por Muslim con el número (1718).

² Reportado por Al Bujari con el número (2550), y por Muslim con el número (1718).

Cuarto: Yalamlam, que es el miqat para la gente de Yemen.

Quinta: Dhat Irq, es el punto geográfico a partir del que inician el Ihrám las gentes de Irak.

Y estos Miqats han sido determinados por el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, para aquellos que hemos mencionado y para quienes pasen por ellos, sean quienes sean, si desean realizar el Hayy o la Umrah.

Es obligatorio para quien pase por estos puntos geográficos entrar en Ihrám (consagración ritual) desde allí, y le está prohibido pasarlos sin Ihrám si se dirige a La Meca con la intención de realizar el Hayy o la Umra, ya sea que su paso sea por vía terrestre o aérea; debido a la declaración general del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, cuando estableció estos mawaqit:

«هُنَّ لَهُنَّ، وَلِمَنْ أَتَى عَلَيْهِنَّ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهِنَّ، مِمَّنْ أَرَادَ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ»

“Estos lugares (Miqáts) son para su gente, así como para quienes pasan por este camino a realizar el Hayy (peregrinación mayor) o la ‘Umrah.¹”

El procedimiento recomendado para quien se dirige a La Meca por vía aérea con la intención de realizar el Hayy o la Umrah es prepararse para ello con el ghusl y similares antes de abordar el avión.

¹ Reportado por Al Bujari bajo la autoridad de Ibn Abbás, que Al-láh esté complacido con ambos, con el número (1524), y por Muslim con el número (1181).

Cuando se acerque al miqat, debe vestir su izar y rida, y luego pronunciar la Talbiyah para la Umrah si el tiempo lo permite, y si el tiempo es limitado, pronunciar la Talbiyah para el Hayy. No hay inconveniente en vestir el izar y el rida antes de abordar o antes de acercarse al miqat, pero no debe tener la intención de entrar en el estado de consagración ni pronunciar la Talbiyah hasta que pase por el miqat o se acerque a él; ya que el Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, no asumió el Ihram sino desde el miqat, y es obligatorio para la comunidad seguir su ejemplo en esto, como en otros asuntos de la religión, conforme a la palabra de Dios, el Altísimo.

﴿لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ...﴾

{Ciertamente, en el Mensajero de Al-lah hay un buen ejemplo}¹ Y por el dicho del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- en la Peregrinación de Despedida:

«خُذُوا عَنِّي مَنَاسِكَكُمْ»

"Tomen de mí sus rituales"².

En cuanto a quien se dirige a Meca sin intención de realizar Hayy ni Umra, como el comerciante, el leñador, el mensajero y similares, pues no está obligado a formalizar el Ihrám, a menos que lo desee;

¹ [Corán 33:21]

² Reportado por Muslim con el número (1297).

tal como dijo el Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, en el hadiz mencionado anteriormente al referirse a los referentes geográficos:

«هُنَّ لَهُنَّ، وَلِمَنْ أَتَى عَلَيْهِنَّ مِنْ غَيْرِ أَهْلِهِنَّ، مِمَّنْ أَرَادَ الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ»

“Estos lugares (Miqáts) son para su gente, así como para quienes pasan por allí camino a realizar el Hayy (peregrinación mayor) o la ‘Umrah¹”, De esto se entiende que quien pase por los referentes geográficos sin intención de realizar Hayy ni Umra no está obligado a formalizar el Ihrám.

Esto es de la misericordia de Al-láh, enaltecido sea, con sus siervos y de Su gracia de facilitar los ritos para ellos, por lo que a Él alabamos y agradecemos. Esto se confirma con el hecho de que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, cuando llegó a la Meca el año de su conquista, no estaba en estado de ihram, sino que entró con un yelmo sobre su cabeza, ya que en ese momento no tenía la intención de realizar el Hayy ni la Umrah, sino que deseaba liberarla y eliminar de ella el politeísmo.

En cuanto a aquellos cuyo lugar de residencia está dentro de los límites de los mawaqit, como los habitantes de Jeddah, Umm al-Salam, Bahrah, al-Shara'i, Badr, Masturah y similares, no están obliga-

¹ Ya lo citamos.

dos a ir a ninguno de los cinco mawaqit mencionados anteriormente. Más bien, su lugar de residencia es su miqat, desde donde inician su Ihram para el Hayy o la 'Umra que deseen realizar. Si tienen otra residencia fuera del miqat, tienen la opción de iniciar su Ihram desde el miqat o desde su residencia más cercana a Meca, conforme a la declaración general del Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, en el hadiz de Ibn Abbas, que Al-lah esté complacido con él, cuando mencionó los mawaqit y dijo:

«فَمَنْ كَانَ دُونَهُنَّ، فَمَهُلَّهُ مِنْ أَهْلِهِ، وَكَذَلِكَ حَتَّى أَهْلِ مَكَّةَ يَهْلُونَ مِنْ مَكَّةَ».

"Entonces, aquellos que se encuentren dentro de los límites de los Miqáts asumen el Ihrám desde su lugar de residencia, y esto también se aplica a los residentes de La Meca, quienes inician su Ihrám desde La Meca"¹² (registrado por Bujari y Muslim).

Quien desee realizar la Umrah estando en el Haram debe salir fuera del recinto sagrado de La Meca y entrar en el estado de Ihram para la Umrah desde allí; porque cuando Aisha, que Al-lah esté complacido con ella, pidió al Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, realizar la Umrah, él ordenó a su hermano Abderrahmán que la llevara fuera del Haram para que entrara en el estado de

¹ Parte del hadiz anterior.

² Su declaración: es decir, su proclamación de la talbiya desde el lugar de su ihram.

Ihram desde allí. Esto indica que el que realiza la Umrah no debe consagrarse al Ihram desde el Haram, sino desde fuera del Haram.

Y este hadiz especifica el hadiz anterior de Ibn Abbás, y señala que la intención del Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), al decir:

«حَتَّى أَهْلُ مَكَّةَ يُهْلُونَ مِنْ مَكَّةَ»

«Incluso la gente de La Meca inicia su peregrinación desde La Meca¹» Es la intención de realizar el «haya» y no la «umrah», ya que, si fuera permitido iniciar la «umrah» desde el Haram, se le habría permitido a Aishah -que Al-láh esté complacido con ella- hacerlo sin necesidad de salir fuera del Haram, y esto es algo claro, y es la opinión de la mayoría de los eruditos -que Al-láh tenga misericordia de ellos-, y es lo más seguro para el creyente, porque implica actuar conforme a ambos hadices. Y Al-láh es el que otorga el éxito.

En cuanto a lo que hacen algunas personas de realizar múltiples Umras después del Hayy desde Tan'im o Yi'ranah u otros lugares, habiendo ya realizado una Umra antes del Hayy, no hay evidencia de su legitimidad. Más bien, las pruebas indican que es mejor dejarlo, ya que el Profeta -la paz y las bendiciones sean con él- y sus compañeros -Al-lah esté

¹ Ya se mencionó anteriormente.

complacido con ellos- no realizaron una Umra después de completar el Hayy. Solo Aisha realizó una Umra desde Tan'im porque no pudo realizarla con la gente al entrar a La Meca debido a la menstruación. Ella pidió al Profeta -la paz y las bendiciones sean con él- realizar una Umra en lugar de la que había adoptado desde el miqat, y el Profeta -la paz y las bendiciones sean con él- le concedió eso. Así, ella realizó dos Umras: la Umra junto con su Hayy y esta Umra individual. Por lo tanto, quien esté en una situación similar a la de Aisha, no hay inconveniente en que realice una Umra después de completar su Hayy, actuando conforme a todas las evidencias y facilitando a los musulmanes.

Y no hay duda de que el ocuparse los peregrinos en otra Umra después de haber completado el Hayy, aparte de la Umra con la que entraron a La Meca, resulta una carga para todos, y causa un aumento en la multitud y los incidentes, además de que contradice la guía y la Sunnah del Profeta -la paz y las bendiciones sean con él-. Y Al-lah es el que da el éxito.

Sección

El caso de quien llega al miqát fuera de los meses del Hayy

Debes saber que quien llega al miqat tiene dos circunstancias:

El primer caso es que llegue fuera de los meses

del Hayy, como en Ramadán o Sha'bán. En este caso, la Sunna para él es adoptar el Ihrám para la Umra, poniendo la intención en su corazón y pronunciándola con su lengua diciendo: "Heme aquí por la Umra", o "Oh Al-láh, labbayka por la Umra", luego recita la Talbiya del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, que es:

«لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ، لَا شَرِيكَ لَكَ»

Labbaika Al-lahumma labbaik; labbaika la sharika laka labbaik; 'Inna al-hamda wa an-ni'mata laka wa almulk; la sharika lak"¹ (Heme aquí, oh Al-láh, heme aquí. Heme aquí, no tienes asociados a Ti, heme aquí. Ciertamente la Alabanza, la Gracia y el Reino te pertenecen. No hay asociados a Ti). Se debe repetir frecuentemente esta invocación y recordar a Al-láh, el Altísimo, hasta llegar a la Casa Sagrada. Al llegar a la Casa, se interrumpe la invocación y se circunvala la Ka'aba siete veces. Luego, se realizan dos rakaat detrás de la estación de Abraham. Después, se dirige al Safá y se realiza el recorrido entre Safá y Marwa siete veces. Finalmente, se rasura la cabeza o se recorta el cabello. De esta manera, se completa la Umrah y se libera de todas las prohibiciones impuestas por el estado de Ihram.

¹ Reportado por Al Bujari del hadiz de Ibn Umar, que Al-lah esté complacido con él, con el número (1549), y por Muslim con el número (1184).

La segunda: que llegue al miqát durante los meses del Hayy, que son: Shawal, Dhu al-Qa'dah y los primeros diez días de Dhu al-Hiyyah.

En tal caso, se le da a elegir entre tres opciones: realizar solo el Hayy, solo la 'Umrah, o combinarlos; porque el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, cuando llegó al miqat en el mes de Dhu al-Qa'dah durante su peregrinación de despedida, ofreció a sus compañeros la opción entre estos tres tipos de ritos. Sin embargo, la Sunnah para quien no lleva consigo una ofrenda es entrar en el estado de Ihram para la 'Umrah y hacer lo que mencionamos respecto a quien llega al miqat fuera de los meses del Hayy; ya que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, ordenó a sus compañeros, cuando se acercaron a La Meca, que convirtieran su Ihram en una 'Umrah, y les insistió en ello en La Meca, por lo que realizaron el tawaf, el sa'í, se cortaron el pelo y salieron del estado de Ihram en obediencia a su orden, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, excepto aquellos que llevaban la ofrenda, pues el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, les ordenó que permanecieran en su estado de Ihram hasta el día del sacrificio. Y la Sunnah para quien lleva la ofrenda es que entre en el estado de Ihram para el Hayy y la 'Umrah juntos; porque el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, hizo eso, y había llevado la ofrenda, y ordenó a quienes de

sus compañeros llevaron la ofrenda y habían entrado en el Ihram con la intención de realizar solo la 'Umrah, que añadieran el Hayy a su 'Umrah y que no salieran del estado de Ihram hasta que se completaran ambos el día del sacrificio. Y si quien llevó la ofrenda había entrado en el Ihram solo para el Hayy, también permanecía en su estado de Ihram hasta que se completara el día del sacrificio quien combina ambos.

Se deduce de esto que quien adopte el Ihrám solamente para el Hayy, o para el Hayy y la 'Umrah, y no lleve consigo una ofrenda animal, no debería permanecer en su estado de Ihrám. Más bien, la Sunnah para él es convertir su Ihrám en una 'Umrah, realizar el Tawaf, el Sa'i, cortarse el pelo y salir del estado de Ihrám, tal como el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, ordenó a quienes no llevaban ofrenda entre sus compañeros. Sin embargo, si teme perder el Hayy debido a que llegó tarde, no hay inconveniente en que permanezca en su estado de Ihrám. Y Al-lah es el más sabio.

Si el peregrino teme no poder completar sus ritos debido a alguna enfermedad o por temor a un enemigo o similar, se le recomienda decir al adoptar el Ihrám: «si me retiene algún impedimento entonces me libero del ihrám donde se me impide»; por el hadiz de Duba'ah bint Az-Zubair, que Al-lah esté complacido con ella, quien dijo: 'Oh Mensajero

de Al-lah, deseo realizar el 'hayy' y estoy enferma'. El Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— le respondió:

«حُبِّي وَاشْتَرِطِي أَنْ مَحِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي»

(Realiza el Hayy y pon la condición de que: "me libero del Ihrám donde me lo Has impedido")¹ Registrado por Bujari y Muslim.

Y el beneficio de este condicionante es que, si al peregrino en estado de Ihrám le ocurre algo que le impida completar sus ritos, como una enfermedad o un obstáculo enemigo, puede liberarse de su estado de consagración sin consecuencias para él.

Sección

En cuanto al precepto sobre la Peregrinación del niño pequeño, ¿le cuenta como la Peregrinación del Islam?

Es válida la Peregrinación del niño pequeño y de la niña pequeña; como se encuentra en el Sahih de Muslim, de Ibn Abbás, que Al-lah esté complacido con los dos, que una mujer levantó a un niño ante el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, y dijo: '¡Oh Mensajero de Al-lah! ¿Para éste hay Peregrinación?' Él respondió:

«نَعَمْ، وَلَكِ أَجْرٌ»

¹ Reportado por Al Bujari (5089) y por Muslim (1207).

Sí, y tú tienes recompensa¹".

En Sahih Al-Bujari, As-Saib ibn Yazid, que Al-lah esté complacido con él, dijo: "Me llevaron para hacer la peregrinación con el Mensajero, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, y yo tenía la edad de siete años"². Sin embargo, este «hayy» no les exime de la obligación de realizar la Peregrinación del Islam.

Y así, el siervo esclavo y la esclava pueden realizar el Hayy, pero no les cuenta como el Hayy del Islam; como se ha establecido en el hadiz de Ibn Abbás, que Al-lah esté complacido con ellos, que dijo el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él:

«أَيُّمَا صَبِيٍّ حَجَّ، ثُمَّ بَلَغَ الْحَيْثَ، فَعَلَيْهِ أَنْ يَحُجَّ حَجَّةً أُخْرَى، وَأَيُّمَا عَبْدٍ حَجَّ، ثُمَّ أُعْتِقَ، فَعَلَيْهِ حَجَّةٌ أُخْرَى»

"Cualquier niño que haya realizado el Hayy y luego alcance la pubertad, deberá realizar otro Hayy, y cualquier esclavo que haya realizado el Hayy y luego sea liberado, deberá realizar otro Hayy"³ Fue registrado por Ibn Abi Shaybah y Al-Baihaqi con una buena cadena de transmisión.

Luego, si el menor está por debajo de la capacidad de discernir, su tutor deberá formalizar el

¹ Reportado por Muslim (1336).

² Reportado por Al Bujari con el número (1858).

³ Reportado por Ibn Abi Shayba (444/4).

Ihrám por él, despojarlo de la ropa cosida y pronunciar la Talbiyah en su nombre, convirtiéndose así el menor en peregrino consagrado, y se le prohíbe lo que se prohíbe al adulto consagrado. De igual manera, la joven que está por debajo de la capacidad de discernir, su tutor deberá formalizar el Ihrám por ella y pronunciar la Talbiyah en su nombre, convirtiéndose así en peregrina consagrada, y se le prohíbe lo que se prohíbe a la adulta consagrada. Es necesario que ambos estén con vestimentas y cuerpos purificados durante el Tawaf, ya que la circunvalación es similar a la oración, y la purificación es un requisito para su validez.

Si el menor y la menor poseen la capacidad de discernir, deberán adoptar el Ihrám con el permiso de su tutor o persona a cargo, y realizar al adoptar el Ihrám lo que hace el adulto, como el lavado y el uso de perfume, entre otros. Su tutor o persona a cargo es quien se encarga de sus asuntos y vela por sus intereses, ya sea su padre, su madre u otro. El tutor deberá realizar en su nombre lo que no puedan hacer, como arrojar las piedritas y similares, y les corresponde a ellos realizar el resto de los ritos, como permanecer en Arafat, pasar la noche en Mina y Muzdalifa, y realizar el Tawaf y el Sa'i. Si no pueden realizar el Tawaf y el Sa'i, se les debe llevar a cuestras para completar ambos ritos. Es preferible que la persona que los porta no combine su inten-

ción de Tawaf y Sa'i con la de ellos, sino que formalice la intención de Tawaf y Sa'i exclusivamente para ellos, y luego realice su propio Tawaf y Sa'i de manera independiente; como precaución para la adoración y en cumplimiento del hadiz noble:

«دَعْ مَا يَرِيْبُكَ إِلَى مَا لَا يَرِيْبُكَ»

"Deja aquello que te genera dudas por lo que no te genera dudas"¹ Si la persona que lleva al menor tiene la intención de realizar el Tawaf por sí misma y por el menor, esto es suficiente según la opinión más acertada, porque el Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- no ordenó a quien le preguntó sobre el Hayy del niño que realizara el Tawaf solo por él. Si hubiera sido obligatorio, lo habría aclarado -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-. Y Al-láh es el que concede el éxito.

Se ordena al menor que posee la capacidad de discernir y a la joven que posee la capacidad de discernir que se purifiquen de cualquier impureza mayor o menor antes de comenzar el Tawaf, al igual que el adulto consagrado. No es obligatorio para el tutor del menor pequeño o de la joven pequeña adoptar el Ihrám por ellos, sino que es un acto voluntario. Si lo hace, obtendrá su recompensa, y si no lo hace, no hay falta en ello. Y Al-láh es el más sabio.

¹ Reportado por At-Tirmidhi (2518).

Sección

Explicación de las prohibiciones del Ihram y lo que se permite hacer al muhrim

No está permitido para quien ha entrado en el estado de ihram, ya sea hombre o mujer, cortar su cabello o uñas, ni usar perfume.

No le está permitido al hombre vestir ropa cosida en su totalidad, es decir, en la forma en que ha sido confeccionada y cosida, como la camisa, o en parte de ella; como la camiseta, los pantalones, los calcetines (de cuero) y los calcetines, excepto si no encuentra un izar (faldilla que cubre el tronco inferior), en cuyo caso le está permitido llevar pantalones anchos, y de igual manera, si no encuentra sandalias, le está permitido llevar calcetines (de cuero) sin cortarlos; según el hadiz auténtico de Ibn Abbas, que Al-lah esté complacido con ambos, en los dos Sahih, en el que el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— dijo:

«مَنْ لَمْ يَجِدْ نَعْلَيْنِ، فَلْيَلْبَسِ خُفَّيْنِ، وَمَنْ لَمْ يَجِدْ إِزَارًا، فَلْيَلْبَسِ سَرَاوِيلَ»

"Quien no halle sandalias, que porte calcetines (de cuero); y quien no encuentre izar (faldilla), que lleve pantalones anchos".¹

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1841), y por Muslim con el número (1179).

En cuanto a lo que se menciona en el hadiz de Ibn Umar, Al-lah esté complacido con ambos, sobre la orden de cortar las medias de cuero (juff) si se necesita usarlas por la falta de sandalias, esto ha sido abrogado; porque el Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, ordenó eso en Medina cuando se le preguntó sobre qué ropa puede usar el peregrino en estado de ihram. Luego, cuando pronunció el sermón en Arafa, permitió el uso de las medias de cuero en caso de no encontrar sandalias, y no ordenó cortarlas. En este sermón estuvieron presentes aquellos que no escucharon su respuesta en Medina, y retrasar la aclaración hasta el momento de la necesidad no es permisible, como se sabe en las ciencias de los fundamentos del hadiz y el fiqh. Así se estableció la abrogación de la orden de cortar, y si eso hubiera sido obligatorio, lo habría aclarado, Al-lah le bendiga y le dé paz. Y Al-lah sabe más.

Al peregrino le está permitido llevar calcetines (de cuero) cuyo caño esté por debajo de los tobillos, ya que son del mismo tipo que las sandalias.

Le está permitido atar el izar (faldilla que cubre el tronco inferior) con un hilo o similar, ya que no existe evidencia que justifique su prohibición.

Al peregrino le está permitido realizar la ablución integral y lavarse la cabeza, así como rascarse si lo necesita, con suavidad y facilidad. Si cae algo de su cabeza debido a ello, no hay mal en ello.

Es prohibido para la mujer en estado de ihrám

usar prendas cosidas para su rostro, como la burka o el niqab, o para sus manos, como los guantes; ya que el Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

«وَلَا تَنْتَقِبِ الْمَرْأَةُ الْمُحْرِمَةُ، وَلَا تَلْبَسِ الْقَفَّازِينَ»

"La mujer no debe tapar el rostro ni llevar guantes¹" (Citado por Al Bujari). Los guantes: lo que se cose o teje de lana, algodón u otros materiales, a la medida de las manos.

Está permitido para ella usar prendas cosidas como la camisa, los pantalones, los zapatos, los calcetines y similares.

Asimismo, se le permite cubrir su rostro con el velo si lo necesita, sin necesidad de una banda, y si el velo toca su rostro, no hay problema alguno; según el hadiz de Aisha, que Al-láh esté complacido de ella, donde dice: "Los jinetes pasaban mientras estábamos con el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en ihrám. Cuando pasaban por nuestro lado, nos cubríamos el rostro con el velo desde la cabeza; cuando pasaban, nos descubríamos."² Registrado por Abu Dawud, Ibn Maya, y Ad-Daraqutni de un hadiz similar de Umm Salama.

Tampoco hay inconveniente en que cubra sus

¹ Reportado por Al Bujari de Ibn Umar con el número (1838).

² Registrado por Abu Dawud (1833).

manos con su ropa u otra cosa, y debe cubrir su rostro y sus manos en presencia de hombres ajenos, ya que son parte de su 'awra, como dice Al-láh, glorificado y exaltado sea:

﴿...وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ...﴾

"...solo muestren sus encantos a sus maridos..."¹

No cabe duda de que el rostro y las palmas de las manos son de las mayores formas de belleza.

Y el rostro en eso es más sensible, y el Altísimo dijo:

﴿...وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَظْهَرُ

لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ...﴾

{Y si solicitáis algo a sus esposas, hacedlo tras un velo (o cortina). Esto es más puro para vuestros corazones y para los suyos.}²

En cuanto a lo que muchas mujeres acostumbran hacer de colocar una banda debajo del velo para levantarlo del rostro, no tiene base en la ley islámica según nuestro conocimiento, y si eso fuera legislado, el mensajero de Al-láh -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- lo habría aclarado a su comunidad y no le habría sido permitido guardar silencio sobre ello.

Al peregrino, tanto hombres como mujeres, le

¹ (Sura An-Nur, 31).

² [Corán 33: 53]

está permitido lavar la vestimenta con la que haya adoptado el Ihram si está sucia o similar, y le está permitido cambiarla por otra diferente.

No le está permitido vestir ninguna prenda que haya sido tocada por azafrán o wars, ya que el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— prohibió esto en el hadiz de Ibn Umar, que Al-lah esté complacido con ambos.

Y el peregrino en estado de ihram debe abstenerse de las relaciones maritales, los pecados y la discusión; como dijo Al-láh- Enaltecido sea:-

﴿الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا

جِدَالَ فِي الْحَجِّ...﴾

{La peregrinación debe hacerse dentro de meses determinados; el que, dentro de este periodo de tiempo, se comprometa a peregrinar, debe abstenerse, mientras dure la peregrinación de tener trato sexual, de transgredir y de disputar}¹

Se ha registrado como hadiz auténtico (Sahih) que el Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), dijo:

«مَنْ حَجَّ، فَلَمْ يَرْفُثْ، وَلَمْ يَفْسُقْ، رَجَعَ كَيَوْمِ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ» .

"Quien realice el peregrinaje y se abstenga de las relaciones maritales y no cometa inmoralidades,

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 197].

volverá como el día que su madre le dio a luz"¹. Al-rafaz: se refiere al coito, así como a la obscenidad en palabras y acciones. Al-fusuq: los pecados. Al-yidal: la disputa en falsedad o temas vanos. Sin embargo, la discusión de la mejor manera para manifestar la verdad y refutar la falsedad no tiene inconveniente, más bien es un mandato, como dice Al-lah, el Altísimo:

﴿ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ
أَحْسَنُ...﴾

“Convoca al sendero de tu Señor con sabiduría y bellas palabras. Argumenta de la mejor manera”.²

Es prohibido para el peregrino varón cubrirse la cabeza con objetos posados directamente sobre ella como: gorros, telas, turbantes, etc., así como su rostro; debido a lo que dijo el Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, sobre aquel que cayó de su montura el día de Arafat y murió:

«اغْسِلُوهُ بِمَاءٍ وَسِدْرٍ، وَكَفَّنُوهُ فِي ثَوْبَيْهِ، وَلَا تُخَمِّرُوا رَأْسَهُ، وَلَا وَجْهَهُ، فَإِنَّهُ يُبْعَثُ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ مُلَبَّيًّا»

"Lávenlo con agua y con hoja de azufaifo, envuélvanlo en la tela que llevaba puesta en la peregrinación, pero no le cubran la cabeza ni el rostro, puesto

¹ Reportado por Al Bujari de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, con el número (1521), y por Muslim con el número (1350).

² [Corán, 16:125].

que será resucitado el Día del Juicio como un peregrino"1. Registrado por Bujari y Muslim, y esta es la narración que encontramos en Sahih Muslim.

No hay problema en que busque sombra bajo el techo del coche, una sombrilla o similares, como buscar sombra bajo una carpa o un árbol; ya que está corroborado en el Sahih que al Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, se le proporcionó sombra con una tela cuando lanzó las piedritas en Yamrat al-Aqaba. También está confirmado que se le levantó una tienda en Namira, y se refugió bajo ella hasta que el sol pasó el cenit el día de Arafat.

Está prohibido para el «muhrim», de entre hombres y mujeres, la caza terrestre, ayudar en ello o ahuyentarla de su lugar, así como contraer matrimonio, cohabitar, proponer matrimonio a las mujeres o tocarlas con lujuria; según el hadiz de Uzmán, que Al-láh esté complacido con él, en el que el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«لَا يَنْكِحُ الْمُحْرِمُ وَلَا يُنْكَحُ وَلَا يَخْطُبُ» رواه مسلم.

«El que está en estado de ihram no debe casarse, ni hacer casar a otros, ni comprometerse». Registrado

¹ Reportado por Al Bujari bajo la autoridad de Ibn Abbás, que Al-láh esté complacido con él, con el número (1521), y por Muslim con el número (1350).

por Muslim.¹

Y si el peregrino en estado de Ihram viste ropa con costuras, se cubre la cabeza o se perfuma por olvido o ignorancia, no hay expiación sobre él, y debe quitarlo tan pronto como lo recuerde o lo sepa. De igual manera, si se afeita la cabeza, se corta el cabello o se recorta las uñas por olvido o ignorancia, no hay culpa sobre él según la opinión correcta.

Está prohibido para el musulmán, ya sea consagrado a la peregrinación o no, hombre o mujer, cazar animales dentro del área del Haram (terreno sagrado alrededor de La Meca) o asistir en su caza mediante un instrumento, señal o algo similar.

Está prohibido ahuyentarlo de su lugar, y está prohibido cortar los árboles y las plantas verdes del Haram, así como recoger sus frutos, excepto para quien los reconozca; según las palabras del Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él):

«فَإِنَّ هَذَا الْبَلَدَ - يَعْنِي مَكَّةَ - حَرَامٌ بِحُرْمَةِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ، لَا يُعْصَدُ شَوْكُهُ، وَلَا يُنْتَفَرُ صَيْدُهُ، وَلَا يُلْتَقَطُ لُقْطَتُهُ إِلَّا مَنْ عَرَفَهَا، وَلَا يُخْتَلَى خَلَاهَا» متفق عليه

Esta tierra -es decir, La Meca- es inviolable por la santidad de Al-láh hasta el día del juicio, no se deben cortar las espinas de las plantas, ahuyentar a los animales, no se debe levantar un objeto extrañado a menos que sea para anunciar públicamente

¹ Reportado por Muslim de Uthmán ibn Affán, que Al-lah esté complacido con él, con el número (1409).

que ha sido encontrado, ni cortar sus árboles." (cita unánime)¹

El "vocero": es el que anuncia algo perdido, y su "vegetación": es la hierba fresca. Mina y Muzdalifa están dentro del recinto sagrado, mientras que Arafat está fuera del recinto sagrado.

Sección

Lo que hace el peregrino al entrar en La Meca y la descripción de lo que hace después de entrar en la Mezquita Sagrada, incluyendo la circunvalación alrededor de la Kaaba y su descripción.

Cuando el peregrino llega a Meca, se recomienda que realice la ablución integral (ghusl) antes de entrar, ya que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, hizo lo mismo. Al llegar a la Mezquita Sagrada, se le aconseja adelantar su pie derecho y decir: "Bismi Al-láhi, wa as-salatu wa as-salamu ala rasulil-láhi. Audhu bil-láhi al-'Adhimi wa bi wayhihi al-karim wa bi sultáníhil-qadím mina as-shaitani ar-rayím. Al-lahúmma ftah li abwaba rahmatika" (En el nombre de Al-láh, que la paz y las bendiciones sean con el Enviado de Al-láh. Me refugio en Al-láh el Magnánimo, en Su Generoso Rostro y en Su Inmemorial Dominio de Satán el maldito.

¹ Reportado por Al Bujari del hadiz de Ibn Abbás, que Al-lah esté complacido con ambos, con el número (1834), y por Muslim con el número (1353).

¡Oh Al-láh, ábreme las puertas de Tu misericordia!). Esta súplica se dice al entrar en cualquier mezquita, y no hay una invocación específica para la entrada a la Mezquita Sagrada que esté confirmada del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, según mi conocimiento.

Al llegar a la Kaaba, debe cesar la recitación de la Talbiyah antes de comenzar el Tawaf si está realizando el Hayy Tamattu' o la Umrah. Luego, debe dirigirse hacia la Piedra Negra, encarándola. Debe tocarla con su mano derecha y besarla si es posible, sin causar molestias a los demás con empujones. Al tocarla, debe decir: "Bismil-lah, Al-lahu Akbar" o simplemente "Al-lahu Akbar". Si le resulta difícil besarla, debe tocarla con la mano o con un objeto como un palo y besar lo que haya usado para tocarla. Si le resulta difícil tocarla, debe señalarla y decir: "Al-lahu Akbar", sin besar lo que use para señalar. Se requiere, para la validez de la circunvalación, que quien la realice esté en estado de purificación tanto de la impureza menor como de la mayor, ya que la circunvalación es similar a la oración, aunque se permite hablar durante ella, y debe dejar la Casa a su izquierda mientras circunvala. Si al comenzar su circunvalación dice: «Oh Al-láh, con fe en Ti, y confirmación de Tu Libro, y cumplimiento de Tu pacto, y siguiendo la Sunna de Tu Profeta Muhammad, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él», es bueno, ya que esto ha sido narrado

del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Circunvala siete veces, y trota levemente en las tres primeras vueltas de la primera circunvalación, que es la que se realiza al llegar a La Meca, ya sea que esté realizando la 'Umra, o la peregrinación con modalidad Tamattu', o esté en estado de Ihram solo para el Hayy, o combinando el Hayy y la 'Umra, y camina en las cuatro vueltas restantes, comenzando cada vuelta desde la Piedra Negra y terminando en ella.

Al-ramlu: Es caminar más rápido y con pasos cortos, y se recomienda que descubra su hombro derecho durante todo este tawaf y no en otros. El Idtiba': consiste en colocar el centro del manto debajo del hombro derecho y los extremos sobre el hombro izquierdo. Si duda en el número de vueltas, debe basarse en la certeza, que es el número menor. Así que si duda si ha realizado tres o cuatro vueltas, debe considerarlas tres. Lo mismo se aplica en el Sa'i.

Y después de concluir este Tawaf, se coloca su tela superior sobre los hombros, con los extremos sobre su pecho, antes de rezar las dos rakaat del Tawaf.

Es necesario advertir a las mujeres y prevenir las sobre exhibir sus adornos y perfumes, y no cubrirse adecuadamente siendo todo su cuerpo una intimidad que debe cubrirse («'aura»). Deben cubrirse y

dejar los adornos durante el tawaf y en otras situaciones donde se mezclan con los hombres; ya que su cuerpo es algo que debe cubrirse («'aura») y una tentación. El rostro de la mujer es su adorno más visible, por lo que no debe mostrarlo salvo a sus mahrams, según la palabra de Al-láh:

﴿...وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ...﴾

"...solo muestren sus encantos a sus maridos..."¹

Hasta el final del versículo, No es permisible para ellas descubrir el rostro al besar la Piedra Negra si son vistas por hombres. Si no pueden encontrar un espacio para tocar y besar la piedra, no deben agolparse con los hombres, sino que deben circunvalar detrás de ellos. Esto es mejor para ellas y les otorga una mayor recompensa que circunvalar cerca de la Kaaba mientras se mezclan con los hombres. No se prescribe el "raml" ni el "idhtiba" fuera de este Tawaf, ni en el Sa'i, ni para las mujeres, ya que el Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) no realizó el "raml" ni el "idhtiba" excepto en su primer Tawaf cuando llegó a La Meca. Durante el Tawaf, se debe estar en estado de pureza de impurezas menores y mayores, mostrando humildad y sumisión a su Señor.

Se recomienda que aumente el "dhikr" y las súplicas durante su Tawaf, y si recita algo del Corán,

¹ (Sura An-Nur, 31)

es bueno. No es obligatorio en este Tawaf ni en otros giros ni en el Sa'i una invocación específica ni una súplica específica.

En cuanto a lo que algunas personas han introducido de especificar cada vuelta del tawaf o del sa'i con invocaciones o súplicas específicas, esto no tiene base en la legislación islámica. Cualquier invocación o súplica que le sea fácil es suficiente. Cuando llegue a la esquina Yamani, debe tocarla con su mano derecha y decir: "Bismil-láh wa Al-láhu Akbar", sin besarla. Si le resulta difícil tocarla, debe continuar su circunvalación sin señalarla ni pronunciar el takbir al pasar por ella, ya que esto no fue transmitido del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, según nuestro conocimiento. Se recomienda que diga entre la esquina Yamani y la Piedra Negra:

﴿...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

{¡Oh, Señor nuestro! Danos el bien en esta vida y en la otra, y protégenos del castigo del fuego}¹ Y cada vez que pasaba por la Piedra Negra, la tocaba y la besaba, diciendo: 'Al-láhu Akbar'. Si no podía tocarla y besarla, la señalaba cada vez que pasaba por ella y decía 'Al-láhu Akbar'.

No hay inconveniente en realizar la circunvalación detrás de Zamzam y el Maqam, especialmente

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 201],

durante la aglomeración, ya que toda la mezquita es un lugar para la circunvalación. Incluso si realiza la circunvalación en los pasillos de la mezquita, esto es suficiente, pero es preferible que la circunvalación se realice cerca de la Kaaba si es posible.

Cuando termine su Tawaf, debe rezar dos prosternaciones detrás del Maqám de Abraham si le es posible, y si no le es posible, debido a la multitud u otra razón, puede rezarlas en cualquier lugar de la mezquita. Es tradición profética (Sunna) recitar en ellas después de Al Fátíha.

﴿قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ﴾

{Diles (¡oh, Muhammad! a los idólatras): «¡Oh, vosotros que negáis la verdad!»¹ En la primera Rak'ah y

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

{Di: “Él es Al-láh, Uno}² En la segunda rak'a, esto es lo mejor, pero si recita otras suras, no hay problema. Luego, se dirige a la Piedra Negra y la toca con su mano derecha si le es posible, siguiendo el ejemplo del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en esto.

Luego, debe salir hacia Safá desde su puerta y subirla o quedarse a su lado. Subir Safá es preferible

¹ [Sura Al-Kafirun, aleya: 1].

² [La sura Al Ijlás, aleya: 1].

si es posible. Al comenzar el primer tramo, debe recitar el siguiente versículo de Al-láh:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ...﴾

"El recorrido entre los montes de As-Safa y Al-Marwah es un rito establecido por Al-láh".¹

Se recomienda dirigirse hacia la Quibla en Safá, alabar a Al-láh y engrandecerlo diciendo: "Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, y Al-láh es el más Grande, nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin coparticipes, Suya es la soberanía y Suya es la alabanza, Él da la vida y la muerte, y Él tiene poder sobre todas las cosas. Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único, que cumplió Su promesa, ayudó a Su siervo y derrotó a los aliados Él solo". Luego, eleva sus manos y suplica con lo que le sea posible, repitiendo esta invocación y súplica (tres veces), luego desciende caminando hacia Al-Marwa hasta llegar a la primera señal, y entonces el hombre acelera el paso hasta llegar a la segunda señal. En cuanto a la mujer, no se le prescribe acelerar entre las señales, ya que es considerada una 'awrah, y lo que se le prescribe es caminar durante todo el sa'i. Luego, debe caminar y subir a Al-Marwah o detenerse allí. Subirla es preferible si es posible, y debe decir y hacer en Marwa lo mismo que dijo e hizo en Safá, excepto la

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 158].

recitación del versículo, que es el siguiente dicho de Al-láh:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ...﴾

"El recorrido entre los montes de As-Safa y Al-Marwah es un rito establecido por Al-láh".¹ Esto se prescribe únicamente al subir a Safá en el primer tramo, siguiendo el ejemplo del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Luego, desciende de ella, camina por el tramo donde toque caminar y acelera donde toque acelerar hasta llegar a Safá. Esto se hace siete veces, siendo la ida un tramo y la vuelta otro tramo, ya que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, hizo lo mencionado y dijo:

«خُذُوا عَنِّي مَنَاسِكَكُمْ»

"Tomen de mí sus rituales"². Se recomienda que durante su caminata entre las dos colinas aumente en la mención de Al-lah y en las súplicas según le sea posible, y que esté purificado de las impurezas mayores y menores. Sin embargo, si realiza la caminata sin estar en estado de pureza, le será válida. De igual manera, si la mujer menstrúa o tiene sangrado postparto después de la circunvalación, puede realizar la caminata y esto es válido para ella, ya que la

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 158].

² Ya se mencionó anteriormente.

pureza no es un requisito para la caminata, sino que es recomendable como se ha mencionado anteriormente.

Al completar el Sa'i, debe rasurarse la cabeza o recortarse el cabello, siendo el rasurado la opción preferible para el hombre. Si decide recortar y dejar el rasurado para el Hayy, es aceptable. Si su llegada a La Meca es cercana al tiempo del Hayy, entonces es mejor que se recorte el cabello para poder rasurarse el resto durante el Hayy. Esto se debe a que cuando el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, llegó a La Meca con sus Compañeros el cuarto día de Dhul Hiyya, ordenó a quienes no llevaban ofrenda animal que se liberaran del ihram y se recortaran el cabello, sin ordenarles rasurarse. Es necesario que el recorte abarque toda la cabeza, no es suficiente recortar solo una parte, al igual que no es suficiente rasurar solo una parte. Para la mujer, no se prescribe el rasurado, sino únicamente el recorte, y debe tomar de cada trenza el equivalente a una falange o menos. La falange es la punta del dedo, y no debe tomar más que eso.

Así que, si el peregrino realiza lo mencionado, su 'Umra se ha completado y se le permite todo lo que le estaba prohibido debido al Ihram, a menos que haya llevado la ofrenda desde tierras fuera del área rodeada por los miqats, en cuyo caso permanece en su estado de Ihram hasta que se complete tanto el Hayy como la 'Umra.

En cuanto a quien ha adoptado el Ihrám para el Hayy de manera individual, o para el Hayy y la ‘Umrah juntos, se le recomienda convertir su Ihrám en una ‘Umrah, y realizar lo que hace el Mutamatti’, a menos que haya llevado la ofrenda; porque el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, ordenó a sus compañeros hacer esto, y dijo:

«لَوْلَا أَنِّي سَفَّتُ الْهَدْيَ لَأَحَلَلْتُ مَعَكُمْ»

“Si no hubiera portado un animal para el sacrificio, habría realizado el rito con ustedes¹”.

Si una mujer menstrua o da a luz después de haber asumido el Ihram para la Umrah, no debe realizar el Tawaf de la Casa Sagrada ni el Sa’i entre Safa y Marwa hasta que se purifique. Una vez purificada, realiza el Tawaf, el Sa’i y corta su cabello, completando así su Umrah. Si no se purifica antes del día de la Tarwía (abastecerse de agua), debe asumir el Ihram para el Hayy desde el lugar donde se encuentra, y salir con la gente hacia Mina, convirtiéndose así en Qiran, combinando el Hayy y la Umrah. Realiza lo que hacen los peregrinos: la parada en Arafat, en el lugar sagrado, arrojar las piedritas, pasar la noche en Muzdalifah y Mina, ofrecer el sacrificio y cortar su cabello. Una vez purificada, realiza el Tawaf de la Casa Sagrada y el Sa’i entre Safa y Marwa,

¹ Reportado por Al Bujari de Yabir, que Al-lah esté complacido con él, con el número (1568).

un solo Tawaf y un solo Sa'i, lo cual le cuenta tanto para su Hayy como para su Umrah, según el hadiz de 'Aisha, que menstruó después de asumir el Ihram para la Umrah, y el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, le dijo:

«أَفْعَلِي مَا يَفْعَلُ الْحَاجُّ غَيْرَ أَنْ لَا تَطُوفِي بِالْبَيْتِ حَتَّى تَطْهُرِي»

“Haz todo lo que hace un peregrino, excepto las siete vueltas alrededor de la Ka'bah; a éstas realízalas luego de que te hayas purificado”¹ (Hadiz citado por unanimidad)

Si la mujer menstruante o en puerperio arroja las piedritas al Yamarat el día del sacrificio y se corta el cabello, le está permitido todo lo que le estaba prohibido por el estado de Ihrám, como el perfume y similares, excepto relaciones con su pareja, hasta que complete su Hayy como las demás mujeres purificadas. Una vez que haya realizado el Tawaf y el Sa'i después de la purificación, le está permitido el contacto sexual con su pareja.

Sección

En cuanto a la validez del Ihrám para el Hayy el octavo día de Dhul Hiyya y la salida hacia Mina

Cuando llegue el día de la Tarwiya, el octavo del

¹ Reportado por Al Bujari con el número (305), y por Muslim con el número (1211).

mes de Dhul Hiyya, se recomienda a los residentes de La Meca que no estén en estado de Ihrám y a quienes deseen realizar el Hayy desde allí, adoptar el Ihrám del Hayy desde sus hogares. Esto se debe a que los Compañeros del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, permanecieron en Al-Abtah y adoptaron el Ihrám del Hayy desde allí el día de la Tarwiya, siguiendo la orden del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él. Él no les ordenó que fueran a la Casa Sagrada (la Kaaba) para adoptar el Ihrám allí o en el Mizab, ni les ordenó realizar el Tawaf de despedida al salir hacia Mina. Si esto hubiera sido prescrito, él se los habría enseñado. Todo el bien reside en seguir al Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, y a sus Compañeros, que Al-lah esté complacido con ellos.

Es recomendable realizar la ablución integral (ghusl), limpiarse y perfumarse al adoptar el Ihrám del Hayy, tal como se hace al adoptar el Ihrám en el miqat. Después de entrar en el Ihram para el Hayy, es parte de la tradición profética (Sunna) dirigirse a Mina antes o después del mediodía del día de Tarwiyah, y aumentar la recitación del Talbiyah hasta que arrojen los guijarros a “Yamrat Al-A’qaba”. En Mina, rezan Dhuhr, Asr, Maghrib, Isháa y Fayr, y la Sunna es rezar cada oración a su tiempo, acortando las que se acortan pero sin reunir las, excepto el Maghrib y el Fayr, que no se acortan.

No hay diferencia entre la gente de La Meca y los

demás, pues el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, rezó con la gente de La Meca y otros en Mina, Arafat y Muzdalifa acortando el rezo, y no ordenó a la gente de La Meca completar su rezo. Si hubiese sido obligatorio para ellos, se lo habría aclarado.

Luego de la salida del sol el día de Arafat, el peregrino se dirige desde Mina a Arafat, y es parte de la tradición profética (Sunna) parar en Namira hasta el mediodía si es posible, siguiendo el ejemplo del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

Cuando el sol pasa del cenit, es recomendable que el imán o su representante pronuncie un sermón adecuado a la ocasión, en el que explique lo que se prescribe para los peregrinos en este día y después de él, y les ordene temer a Al-lah, profesar su unicidad y ser sinceros con Él en todas las acciones. Les advierta sobre lo prohibido y les recomiende aferrarse al Libro de Al-lah y a la Sunna de su Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él-, y juzgar y referirse a ambos en todos los asuntos, siguiendo el ejemplo del Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- en todo esto. Después, rezan el Dhuhr y el Asr acortados y combinados en el tiempo del primero, con un solo adhán y dos iqamas, como lo hizo el Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él-. Esto fue narrado por Muslim en el hadiz de Yabir -Al-lah esté

complacido con él-

Luego, la gente se detiene en Arafat, y toda ella es lugar de parada excepto el valle de Urana. Se recomienda dirigirse hacia la qiblah y el Monte de la Misericordia si es posible, y si no es posible dirigirse hacia ambos, se dirige hacia la qiblah aunque no hacia el monte. Se aconseja al peregrino en esta parada esforzarse en recordar a Al-láh, suplicarle y humillarse ante Él, levantando sus manos durante la súplica. Si pronuncia la talbiyah o recita algo del Corán, es bueno. Se recomienda repetir con frecuencia: "Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin coparticipes, Suya es la soberanía y Suya es la alabanza, da la vida y da la muerte, y Él tiene poder sobre todas las cosas"; como se narró del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, que dijo:

«خَيْرُ الدُّعَاءِ دُعَاءُ يَوْمِ عَرَفَةَ، وَأَفْضَلُ مَا قُلْتُ أَنَا وَالتَّائِبُونَ مِنْ قَبْلِي: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ»

«El mejor súplica es la súplica del día de Arafat, y lo mejor que he dicho yo y los profetas antes de mí es: 'La iláha il-lal-láh wáhdahu la sharíkaláh, lahul mulk, wa lahul hamd, yuhyi wa yumit wa húwa 'ala kul-li shai' qadir'¹». Y se ha registrado como hadiz auténtico (Sahih) narrado por él también, que el Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean

¹ Reportado por At-Tirmidhi con el número (3585).

con él), dijo:

«أَحَبُّ الْكَلَامِ إِلَى اللَّهِ أَرْبَعٌ: سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ»

"Las frases que más ama Al-láh son cuatro: 'Subhánal-láh, Al-hámdulil-láh, La iláha il-lal-láh y Al-láhu Ákbar'".¹

Por lo tanto, es necesario abundar en este «dhikr» y repetirlo con humildad y presencia de corazón. También es necesario abundar en los «adhkar» y súplicas prescritas en la sharía en todo momento, especialmente en este lugar en este día grandioso, y se deben elegir las fórmulas más completas de «dhikr» y súplica, entre ellas:

Subhana-lahi wa bihamdihi" (Glorificado y Alabado sea Al-láh), "subhanal-lahi-l 'adhim" (glorificado sea Al-láh, el más grande)

﴿...لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾

(No hay divinidad más que Tú. ¡Glorificado seas!

Ciertamente he sido un inicuo)²

(Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, Único y sin copartícipes, Suya es la gracia y la merced, y Suyo es el buen elogio. Nada ni nadie merece ser adorado salvo Al-láh, por cierto, que somos sinceros en Su adoración, aunque esto disguste a los incrédulos).

¹ Reportado por Muslim de Samura ibn Yundub, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2137).

² [Corán: 21, 87].

*لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

No hay poder ni fuerza excepto en Al-lah¹.

﴿...رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

{¡Oh, Señor nuestro! Danos el bien en esta vida y en la otra, y protégenos del castigo del fuego}²

*اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةٌ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي، وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي فِيهَا مَعَادِي، وَاجْعَلِ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَالْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ

Oh Al-lah, enmienda mi religión que es el fundamento de mi existencia. Enmienda mi vida de acá en la que hallo mi subsistencia. Enmienda mi Otra Vida a la que seré emplazado. Haz que esta vida me suponga un aumento en todo lo bueno. Y haz que la muerte me sea el descanso de todo lo malo³.

*أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ، وَدَرَكِ الشَّقَاءِ، وَسُوءِ الْقَضَاءِ، وَشَمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ

Me refugio en Al-lah de la crudeza de sus pruebas, de que nos alcance un periodo de extrema dureza, del mal destino, y del escarnio de los enemigos.⁴

*اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَأَعُوذُ بِكَ

¹ Reportado por Muslim de Ibn Az-Zubair, que Al-lah esté complacido con él, con el número (594).

² [La sura de Al Baqarah, aleya 201].

³ Reportado por Muslim de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2720).

⁴ Reportado por Al Bujari de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, con el número (6347).

مِنَ الْجُبْنِ وَالْبُخْلِ، وَمِنَ الْمَأْتَمِ وَالْمَعْرَمِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدَّيْنِ وَقَهْرِ الرِّجَالِ
;Oh, Al-láh! me refugio en ti de la preocupación y la
tristeza, me refugio en ti de la incapacidad y la
pereza, me refugio en ti de la cobardía y la
tacañería, de los pecados y las deudas, y me refugio
en ti del dominio de las deudas y el dominio de los
hombres.¹

*اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ وَالْجُنُونِ وَالْجَذَامِ وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ
;Oh Al-lah, me refugio en Ti del vitíligo, de la locura,
de la lepra y de las malas enfermedades².

*Al-láhumma inni as'aluka al 'afwa wal 'afiya fid-dunia wal ajirati (;Oh, Al-láh! te pido el perdón y la buena salud en este mundo y en el más allá).

*Oh Al-lah, te pido seguridad en mi religión y en mis asuntos mundanos, en mi familia y en mis bienes.

*اللَّهُمَّ اسْتُرْ عَوْرَتِي وَآمِنْ رَوْعَاتِي، اللَّهُمَّ احْفَظْنِي مِنْ بَيْنِ يَدَيْي وَمِنْ خَلْفِي، وَعَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي، وَمِنْ فَوْقِي، وَأَعُوذُ بِعَظَمَتِكَ أَنْ أُغْتَالَ مِنْ تَحْتِي

Oh Al-láh, oculta mis faltas y mantenme alejado de las cosas que temo; Oh Al-láh, protégame por delante y por atrás, a mi derecha y a mi izquierda y por encima de mí; busco refugio en Tu Grandeza de

¹ Con esta expresión fue reportado por Abu Daúd de Abu Umamah Al-Ansari, sin la frase (y de los pecados y las deudas) con el número (1554).

² Reportado por Abu Daúd de Anas, Al-láh esté complacido con él, nro. 1554.

recibir el daño inesperado debajo de mí.¹

*اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي جِدِّي وَهَزْلِي، وَخَطِيئِي وَعَمْدِي، وَكُلَّ ذَلِكَ عِنْدِي، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ، وَمَا أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي، أَنْتَ الْمُقَدَّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخَّرُ، وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

¡Oh, Al-lah!, perdona mi seriedad, mi frivolidad, mis errores y mis faltas intencionadas; todo esto lo he cometido. ¡Oh, Al-lah!, perdona lo que he hecho y lo que haré, lo que he ocultado y lo que he mostrado, y lo que Tú conoces mejor que yo. Tú eres Quien adelanta y Quien retrocede, y Tú eres Todopoderoso².

*اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ التَّوْبَةَ فِي الْأَمْرِ وَالْعَزِيمَةَ عَلَى الرَّشْدِ، وَأَسْأَلُكَ شُكْرَ نِعْمَتِكَ وَحُسْنَ عِبَادَتِكَ، وَأَسْأَلُكَ قَلْبًا سَلِيمًا وَلِسَانًا صَادِقًا، وَأَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا تَعْلَمُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا تَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا تَعْلَمُ، إِنَّكَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ

¡Oh Al-lah! Te pido firmeza en los asuntos y determinación en la rectitud, y Te pido gratitud por Tus bendiciones y la excelencia en Tu adoración. Te pido un corazón puro y una lengua veraz. Te pido del bien que Tú conoces, y me refugio en Ti del mal que Tú conoces, y Te pido perdón por lo que Tú conoces. En verdad, Tú eres el Conocedor de lo

¹ Reportado por Abu Daúd de Ibn Umar (que Al-lah esté complacido con él) con el número (5074).

² Parte de un hadiz reportado por Muslim de Abu Musa Al-Ashari, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2719).

oculto.¹

*اللَّهُمَّ رَبَّ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ، اغْفِرْ لِي ذَنْبِي، وَأَذْهِبْ عَيْظَ قَلْبِي
وَأَجِرْنِي مِنْ مُضِلَّاتِ الْفِتَنِ مَا أَحْيَيْتَنَا

¡Oh, Al-lah, Señor del Profeta Muhammad, la paz y las bendiciones sean con él! Perdona mis pecados, alivia la ira de mi corazón y protégeme de las tentaciones engañosas mientras vivamos².

*اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَاوَاتِ وَرَبَّ الْأَرْضِ وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْحَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ لِمَنْ شَرَّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، أَقْضِ عَنَّا الدَّيْنَ وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ

(¡Oh, Al-láh! Eres el Señor de los cielos, de la Tierra y del Trono majestuoso. Eres nuestro Señor y el Señor de todo cuanto existe. Haces que el grano y la semilla germinen. Fuiste Tú Quien hizo descender la Torá, el Evangelio y el Furqán (el criterio por el cual se discierne lo verdadero de lo falso -el Corán-). Me refugio en Ti del mal de todo lo que tienes en Tu dominio. ¡Oh, Al-láh! Tú eres el Primero, no hubo nada antes de Ti. Tú eres el Último, no hay nada después de Ti. Tú eres el Presente, nada está por

¹ Reportado por At-Tirmidhi de Shadad ibnu Aus, que Al-láh esté complacido con él, con el número (3407).

² Reportado por Ahmad del hadiz de Umm Salama (que Al-láh esté complacido con ella) (6/301).

encima de Ti. Tú eres el Oculto, nada existe sin Ti.

Salda nuestras deudas y líbranos de la pobreza).¹

*اللَّهُمَّ أَعِطْ نَفْسِي تَقْوَاهَا، وَرَكَعَهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ رَكَعَهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا، اللَّهُمَّ
إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ وَالْهَرَمِ وَالْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ
مِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ

¡Oh, Al-lah! Otorga a mi alma el temor de Ti, y purifícala, pues Tú eres quien mejor purifica, Tú eres su Dueño y su Señor. ¡Oh, Al-lah! En Ti me refugio de la incapacidad y la pereza, me refugio en Ti de la cobardía, la vejez y la tacañería, y me refugio en Ti de la tortura de la tumba.²

*اللَّهُمَّ لَكَ أَسَلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أَنْبَتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ،
أَعُوذُ بِعِزَّتِكَ أَنْ تُضِلَّنِي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا يَمُوتُ، وَالْحَيُّ وَالْإِنْسُ
يَمُوتُونَ

¡Al-lah, me someto completamente a Ti, creo en Ti, me encomiendo a Ti, me vuelvo a Ti, por Ti he discutido! Me refugio en Tu fuerza para que no me desvíes, no hay más divinidad excepto Tú, Tú eres el Viviente que no muere mientras que los genios y hombres sí mueren.³

¹ Reportado por Muslim del hadiz de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2713).

² Reportado por Muslim del hadiz de Zaid ibn Arqam, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2722).

³ Reportado por Muslim del hadiz de Ibn Abbás, que Al-lah esté complacido con ambos, con el número (2717).

* اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ،
وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا

¡Oh Al-lah! En Ti me refugio del conocimiento inútil, del corazón que no venera, del alma que no se sacia y de la súplica que no encuentra respuesta.¹

* اللَّهُمَّ جَنِّبْنِي مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ وَالْأَعْمَالِ وَالْأَهْوَاءِ وَالْأَدْوَاءِ

Oh Al-lah, busco refugio en Ti de los malos modales, de las malas acciones, de las pasiones y las enfermedades².

* اللَّهُمَّ أَلْهِمْنِي رُشْدِي، وَأَعِزَّنِي مِنْ شَرِّ نَفْسِي

¡Oh Al-lah, inspírame la guía recta hacia el bien y protégeme de la maldad de mi alma³.

* اللَّهُمَّ اكْفِنِي بِحَلَالِكَ عَنْ حَرَامِكَ، وَأَغْنِنِي بِفَضْلِكَ عَمَّنْ سِوَاكَ

¡Oh Al-láh! Enríquéceme con lo lícito sin lo ilícito, y con Tu favor solo y no el favor de otro fuera de Ti⁴.

* اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى وَالْتَّقَى وَالْعِفَافَ وَالْغِنَى

¡Oh Al-lah! te pido la guía, el temor a Ti, la honradez

¹ Este es parte del hadiz de Zaid Ibn Arqam -que Al-láh esté complacido con él- cuya fuente ya se citó con el número (2722).

² Reportado por At-Tirmidhi de Ziyad bin 'Alaqa de su tío con el número (3591).

³ Reportado por At-Tirmidhi del hadiz de Imran bin Husain, que Al-lah esté complacido con él, con el número (3483).

⁴ Reportado por At-Tirmidhi del hadiz de Ali, que Al-lah esté complacido con él, con el número (3563).

y la riqueza¹.

*اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى وَالسَّدَادَ

¡Oh Al-lah! te pido la guía y la rectitud².

*اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ، وَأَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلْتَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ مُحَمَّدٌ ﷺ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا اسْتَعَاذَ مِنْهُ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ مُحَمَّدٌ ﷺ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَ كُلَّ قَضَاءٍ قَضَيْتَهُ لِي خَيْرًا

«¡Oh, Al-lah!, Te pido todo el bien, tanto el inmediato como el futuro, el que conozco y el que no conozco. Y me refugio en Ti de todo el mal, tanto el inmediato como del futuro, el que conozco y el que no conozco*. ¡Oh, Al-lah!, Te pido el bien que Te pidió Tu siervo y Profeta, y me refugio en Ti del mal del que se refugió Tu siervo y Profeta. ¡Oh, Al-lah!, Te pido el paraíso y todo aquello que acerque a él, ya sean palabras o acciones, y me refugio en Ti del fuego y de todo aquello que acerque a él, ya sea palabras o acciones. Y Te pido que hagas que todo

1 Reportado por Muslim del hadiz de Abdul-lah ibn Mas'ud, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2721).

2 Reportado por Muslim del hadiz de Ali, que Al-lah esté complacido con él, con el número (2725).

decreto que hayas dispuesto para mí sea un bien».¹
 *لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ، يُحْيِي وَيُمِيتُ بِيَدِهِ الْحَيَرُ
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَلَا
 حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

(Nada ni nadie merece adoración más que Al-láh, Único y sin asociados, de Él es el Dominio y el Reino, es Quien otorga la vida y prescribe la muerte, Quien posee el bien y es el Todopoderoso. glorificado sea Al-láh y alabado, nada ni nadie merece adoración más que Él, Al-láh está por encima de todo y no hay posibilidad de lograr algo o poder más que Él, el Altísimo y Grandioso)²..

*اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ،
 إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ، وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ، وَعَلَى آلِ
 إِبْرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

*Al-láh humma sal-li 'ala Muhámmad wa 'ala ali Muhámmad Kama sal-laita 'ala Ibrahím wa 'ala ali Ibrahím. Innaka hamídum-mayíd. Wa barik 'ala Muhámmad wa 'ala ali Muhámmad Kama barakta 'ala Ibrahím wa 'ala ali Ibrahím Innaka hamídum-mayíd (Oh, Al-láh, exalta a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como exaltaste a Abraham y a la

1 Reportado por Ibnu Mayah del hadiz de Aisha, que Al-lah esté complacido con ella, con el número (3846).

2 Reportado por Al Bujari del hadiz de Ubadah ibn al-Samit, que Al-lah esté complacido con él, con el número (1154).

familia de Abraham. Tú eres ciertamente el Alabado y el Glorioso. Oh, Al-láh, bendice a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como bendijiste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres, ciertamente, el Alabado y el Glorioso).¹

{رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ}*
}

{¡Oh, Señor nuestro! Danos el bien en esta vida y en la otra, y protégenos del castigo del fuego}²

Es recomendable en esta grandiosa ocasión que el peregrino repita las invocaciones y súplicas mencionadas anteriormente, así como cualquier otra forma de invocación y súplica, y que envíe bendiciones al Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Debe insistir en la súplica y pedir a su Señor lo mejor de este mundo y del Más Allá. El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, cuando suplicaba, repetía la súplica tres veces, por lo que es aconsejable seguirlo en esto, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

En este momento, el musulmán se encuentra contrito ante su Señor, el Altísimo, mostrando sumisión y veneración ante Él, esperando Su misericordia y perdón, y temiendo Su castigo y desagrado.

¹ Reportado por Al Bujari del hadiz de Ka'b ibn Uyah, que Al-lah esté complacido con él, con el número (3370).

² [La sura de Al Baqarah, aleya 201],

Se autoevalúa y renueva un arrepentimiento sincero, ya que este es un día grandioso y una gran congregación, en el que Al-lah es generoso con Sus siervos, los alaba ante Sus ángeles, y en el que se libera a muchos del Fuego. No se ha visto a Satanás más humillado, pequeño y despreciable en ningún día que en el Día de Arafat, excepto en el día de Badr, debido a lo que ve de la generosidad de Al-lah hacia Sus siervos, Su bondad hacia ellos, y la abundancia de liberaciones e indulgencias.

En Sahih Muslim, 'Aisha, que Al-láh esté complacido con ella, relata que el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

« مَا مِنْ يَوْمٍ أَكْثَرَ مِنْ أَنْ يُعْتَقَ اللَّهُ فِيهِ عَبْدًا مِنَ النَّارِ مِنْ يَوْمِ عَرَفَةَ، وَإِنَّهُ لَيَدْنُو ثُمَّ يُبَاهِي بِهِمُ الْمَلَائِكَةَ، فَيَقُولُ: مَا أَرَادَ هَؤُلَاءِ؟ ».

"No hay día más apropiado para que Al-lah libre a un siervo suyo del Fuego que el Día de Arafah. En verdad Él se acerca a ellos y comienza a alabarlos ante los ángeles. Y dice: ¿Qué quieren estos?¹"

Es necesario que los musulmanes muestren a Al-láh lo mejor de sí mismos, y que humillen a su enemigo, el diablo, y lo entristezcan con abundante recuerdo de Al-láh, súplicas, y la constante práctica del arrepentimiento y la búsqueda del perdón por todos los pecados y faltas. Los peregrinos deben

¹ Reportado por Muslim del hadiz de Aisha, que Al-lah esté complacido con ella, con el número (1348).

permanecer en este lugar ocupados en la invocación y súplica hasta que el sol se ponga. Una vez que se ha puesto, se dirigen a Muzdalifah con serenidad y dignidad, aumentando la recitación de la Talbiyah y acelerando el paso en las áreas amplias, siguiendo el ejemplo del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. No está permitido partir antes del ocaso, ya que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, permaneció hasta que el sol se puso, y dijo: «Tomad de mí vuestros ritos».¹

Al llegar a Muzdalifa, rezan allí el Maghrib con tres postraciones y el Isha con dos postraciones, combinándolos con un Adán y dos iqamas desde el momento de su llegada, siguiendo el ejemplo del Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él-, ya sea que lleguen a Muzdalifa en el tiempo del Maghrib o después de la entrada del tiempo del Isha.

Lo que hacen algunas personas del común al recoger las piedras de las "Yamarat" al llegar a Muzdalifah antes de la oración, y la creencia de muchos de ellos de que esto es un acto legislado, es un error sin fundamento. El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, no ordenó recoger las piedras sino después de salir del "Mash'ar" hacia Mina. Se puede recoger las piedras de cualquier lugar, no es obligatorio recogerlas de Muzdalifah, sino

¹ Ya se mencionó anteriormente.

que es permitido recogerlas de Mina. La tradición es recoger siete piedras en este día para arrojar a "Yamrat Al-Aqaba", siguiendo el ejemplo del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. En cuanto a los tres días siguientes, se recogen de Mina cada día veintiún piedritas para arrojar a las tres "Yamarat".

No se recomienda lavar las piedritas, sino que se deben lanzar sin lavar, ya que esto no fue reportado del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, ni de sus Compañeros, y no se deben lanzar piedritas que ya hayan sido lanzadas.

El peregrino pernocta en Muzdalifa en esta noche, y se permite a los más vulnerables como las mujeres, niños, etc., partir hacia Mina a última hora de la noche, conforme al hadiz de Aisha, Umm Sallama y otros. En cuanto a los demás peregrinos, es sumamente importante que permanezcan allí hasta que realicen la oración del Fayr, luego deben dirigirse al Mash'ar Al-Haram, orientarse hacia la Qibla y abundar en la invocación de Al-láh, exaltando Su Magnanimidad y suplicando hasta que la claridad del amanecer esté muy patente. Es recomendable levantar las manos aquí durante la invocación, y dondequiera que se detengan en Muzdalifah, eso les será válido, y no es obligatorio acercarse al monumento ni escalarlo; según las palabras del Profeta - la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él:-

«وَقَفْتُ هَاهُنَا - يَعْنِي عَلَى الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ - وَجَمَعْتُ كُلَّهَا مَوْقِفٌ»

“Me detuve aquí - es decir, en el Mash'ar al-Haram - y toda la zona de Muzdalifa es lugar válido para detenerse¹”. (Registrado por Muslim en su Sahih, y (Yam') es Muzdalifah).

Cuando el cielo comienza a aclarar, se dirigen a Mina antes de la salida del sol, y aumentan la recitación de la talbiya durante su camino. Al llegar a Muhassir, es recomendable acelerar un poco el paso.

Y al llegar a Mina, deben cesar la recitación de la Talbiyah en Yamrat al-Aqaba y arrojarle siete piedritas consecutivas, levantando la mano con cada lanzamiento y pronunciando “Al-láhu Akbar”. Se recomienda lanzar las piedras desde el fondo del valle, colocando la Kaaba a su izquierda y Mina a su derecha, siguiendo el ejemplo del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Sin embargo, si las arrojan desde otros lados, es válido siempre que las piedras caigan en el objetivo. No es necesario que las piedras permanezcan en el objetivo, sino que es suficiente que caigan en él. Si una piedra cae en el objetivo y luego sale, es válida según la opinión de los eruditos, entre ellos el Imam An-Nawawi, que Al-láh tenga misericordia de él, en

¹ Relatado por Muslim de un hadiz de Yabir (que Al-láh esté complacido con él), número (1218).

su obra (Sharh al-Muhadhdhab). Las piedras para las Yamarat deben ser del tamaño de las piedras de la honda, un poco más grandes que un grano de garbanzo.

Después de lanzar las piedras, sacrifica su ofrenda, y es recomendable que diga al sacrificarla o degollarla: «En el nombre de Al-lah y Al-lah es el más grande, oh Al-lah, esto es de Ti y para Ti» y la dirija hacia la qibla. La sunna es sacrificar los camellos mientras están de pie con la pata anterior izquierda atada, y degollar el ganado bovino y ovino sobre su lado izquierdo. Si se degüella en otra dirección que no sea la qibla, se ha dejado la sunna, pero su sacrificio es válido, ya que orientar hacia la qibla al sacrificar es una sunna y no una obligación. Es recomendable que coma de su ofrenda, la regale y la dé en caridad, conforme a lo que dice Al-lah, Exaltado sea:

﴿...فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ﴾

{...Coman de ellas y den de comer al desvalido y al pobre.}¹ El tiempo para el sacrificio se extiende hasta la puesta del sol del tercer día de los días de tashriq, según la opinión más acertada de los sabios, siendo así la duración del sacrificio el día del degüello y los tres días siguientes.

¹ [Corán; 22, 28].

Luego de sacrificar su ofrenda animal, debe rasurarse la cabeza o recortársela, siendo el rasurado la mejor opción, ya que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, suplicó la misericordia y el perdón para los que se rasuran el pelo (tres veces) y para los que se lo recortan una sola vez. No es suficiente recortar solo una parte de la cabeza, sino que debe recortarse toda, al igual que en el rasurado. La mujer debe recortar de cada trenza el equivalente a una falange o menos.

Después de arrojar las piedritas de Yamarat Al Aqaba y afeitarse la cabeza o cortarse el pelo, se le permite al peregrino todo lo que le estaba prohibido por el estado de Ihrám, excepto las relaciones maritales. A esto se le llama la primera liberación del Ihrám. Se recomienda después de esta liberación aplicarse perfume y dirigirse a La Meca para realizar el Tawaf de Al-Ifadah, según el hadiz de Aisha, que Al-láh esté complacido con ella, quien dijo:

«كُنْتُ أُطِيبُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ لِإِحْرَامِهِ قَبْلَ أَنْ يُحْرِمَ، وَلِحَلِّهِ قَبْلَ أَنْ يَطُوفَ
بِالْبَيْتِ».

«Le aplicaba perfume al Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, antes de

adoptar el Ihrám y cuando se liberaba del Ihrám antes de realizar el Tawaf alrededor de la Kaaba¹». (registrado por Al Bujari y Muslim).

Este tawaf se llama Tawaf al-Ifada o Tawaf de la Visita, y es un pilar del Hayy sin el que la peregrinación no se completa, y esto es lo que se menciona en la declaración del Altísimo:

﴿ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾﴾ {Después, que completen los ritos obligatorios restantes, que cumplan sus promesas con Al-lah(acerca de sacrificar un animal) y que circunvalen la Antigua Casa (la Kaaba)(como acto de adoración)}²

Luego, después del Tawaf y de rezar las dos prosternaciones detrás del Maqám, realiza el Sa'i entre As-Safa y Al Marwa si está realizando Hayy Tamatu'. Este Sa'i es para su Hayy, mientras que el primer Sa'i fue para su Umrah.

No es suficiente un solo sa'i según la opinión más correcta de los eruditos; por el hadiz de Aisha, Al-lah esté complacido con ella, que dijo: «Salimos con el Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz» y mencionó el hadiz, en el cual dijo:

«وَمَنْ كَانَ مَعَهُ هَدْيٌ فَلْيَهْلِ بِالْحَجِّ مَعَ الْعُمْرَةِ ثُمَّ لَا يَحِلُّ حَتَّى يَحِلَّ مِنْهُمَا جَمِيعًا.»

"Y quien tenga consigo un sacrificio, que inicie el

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1539) y por Muslim con el número (1189).

² [Corán; 22, 29].

Hayy junto con la 'Umrah, y no se libere de los ritos hasta que haya completado ambos". Hasta que ella dijo:

«فَطَافَ الَّذِينَ أَهَلُّوا بِالْعُمْرَةِ بِالْبَيْتِ وَبِالصَّفَا وَالْمَرْوَةِ ثُمَّ حَلُّوا ثُمَّ طَافُوا طَوَافًا آخَرَ
بَعْدَ أَنْ رَجَعُوا مِنْ مِيٍّ لِحَجَّتِهِمْ»

"Los que hicieron la intención de realizar la Umra circunvalaron alrededor de la Kaaba y entre Safa y Marwa, luego se despojaron de su estado de consagración, y después realizaron otra circunvalación al regresar de Mina para su Hayy."¹ (Citado por Al Bujari y Muslim).

Y sus palabras, Al-lah esté complacido con ella, sobre aquellos que realizaron la 'Umra: "Luego hicieron otro tawaf después de regresar de Mina para su Hayy", se refieren al tawaf entre Safa y Marwa, según la interpretación más correcta de este hadiz. En cuanto a quienes dicen que se refiere al Tawaf al-Ifada, no es correcto; porque el Tawaf al-Ifada es un pilar para todos y ya lo han realizado. Lo que se pretende aquí es lo que concierne al mutamatti', que es el tawaf entre Safa y Marwa una segunda vez después de regresar de Mina para completar su Hayy, y eso está claro, alabado sea Al-lah, y es la opinión de la mayoría de los eruditos.

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1556), y por Muslim con el número (1211).

Esto también se confirma por lo que narró Al-Bujari en su Sahih de manera categórica, de Ibn 'Abbás (que Al-láh esté complacido con él y su padre), que fue preguntado sobre la realización del Umrah en conjunto con el Hayy, y dijo: "Los emigrantes y los anсар, junto con las esposas del Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, realizaron la Peregrinación de la despedida, y nosotros también. Cuando llegamos a La Meca, el Mensajero de Al-lah, Al-lah le bendiga y le dé paz, dijo: 'Haced que vuestra intención de Hayy sea una Umrah, excepto para aquellos que han llevado un animal para el sacrificio'. Así que giramos alrededor de la Kaaba y entre Safa y Marwa, regresamos a cohabitar con nuestras esposas y nos vestimos con ropa normal. Dijo: 'Quien haya llevado un animal para el sacrificio no debe salir del estado de inviolabilidad (Ihram) hasta que el animal llegue a su destino'. Luego, nos ordenó la tarde del día de Tarwiya que recitáramos las súplicas del Hayy, y cuando completamos los ritos, volvimos y giramos alrededor de la Kaaba y entre Safa y Marwa"¹ Fin de lo relevante de la acotación, y el texto es claro en que el peregrino Mutamatti' realiza el sa'i dos veces. Y Dios es el más sabio.

En cuanto a lo que citó Muslim del relato de Yábir- que Al-láh esté complacido con él-: "El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1572).

sus compañeros no realizaron la circunvalación entre Safa y Marwa más que una sola vez"¹. Su primer tawaf se refiere a aquellos compañeros que portaron la ofrenda animal para el sacrificio, ya que permanecieron en su estado de inviolabilidad junto con el Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, hasta que concluyeron tanto la peregrinación mayor como la menor. El Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, había comenzado con la intención de realizar ambas peregrinaciones y ordenó a quienes portaban la ofrenda que lo hicieran con la intención de realizar tanto el Hayy como la Umrah, y que no concluyeran su estado de inviolabilidad hasta haber completado ambas. Y el que combina el Hayy y la 'Umrah (Qirán) no tiene más que realizar un solo Sa'i, como lo indica el hadiz de Yabir mencionado y otros hadices auténticos.

Así, quien realiza el Hayy Ifrád y permanece en su Ihrám hasta el Día del Sacrificio no tiene más que realizar un solo Sa'i. Si el Qarin y el Mufrid realizan el Sa'i después del Tawaf al-Qudúm, les bastará con ello para el Sa'i después del Tawaf al-Ifadah. Esto concilia los hadices de Aisha e Ibn Abbás con el hadiz de Yábir mencionado, eliminando así cualquier aparente contradicción y permitiendo la aplicación de todos los hadices.

¹ Relatado por Muslim (1215).

Y lo que respalda esta conciliación es que los hadices de Aisha e Ibn Abbás son auténticos, y han establecido el segundo Sai' para el mutamatti', y el hadiz de Yábir aparentemente niega esto, pero la evidencia que afirma algo tiene prioridad sobre la que niega, tal como se establece en las ciencias de los fundamentos teóricos del fiqh (usul al fiqh) y la terminología científica del hadiz (mustalah al hadiz). Al-láh, glorificado y exaltado sea, es quien guía hacia la verdad, y no hay poder ni fuerza sino en Al-láh.

Sección

Aclaración de lo más preferible entre las acciones que realiza el peregrino el Día del Sacrificio

Es preferible para el peregrino que organice estos cuatro actos el Día del Sacrificio tal como se ha mencionado: primero debe comenzar lanzando las piedritas en la Yamrat al-Aqaba, luego realizar el sacrificio, después afeitarse la cabeza o recortar el cabello, y finalmente realizar el tawaf alrededor de la Casa y el sa'i después para el que realiza el hayy tamattu'. Lo mismo aplica para el que realiza el hayy ifrad y qiran si no han realizado el sa'i con el tawaf de llegada. Si adelanta alguno de estos actos sobre otros, le será aceptado, ya que se ha confirmado la concesión del Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, en este asunto. Esto incluye adelantar el sa'i sobre

el tawaf, ya que es uno de los actos que se realizan el Día del Sacrificio, y entra en la declaración del compañero: "No se le preguntó ese día sobre algo que se adelantó o se retrasó sin que él dijera:".

«افْعَلْ وَلَا حَرَجَ»

“Hazlo. No hay mal en ello¹.” y porque esto es algo en lo que se incurre por olvido e ignorancia, debe incluirse en esta generalidad; ya que en ello hay facilidad y simplificación.

siendo que el Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) se le preguntó por quien realizó Sa'i antes de circunvalar, respondió:

«لَا حَرَجَ»

“«No hay mal en ello²»” Registrado por Abu Daúd, del hadiz de Usamah ibn Sharik con una auténtica cadena de transmisión, lo que aclara su inclusión en la generalidad sin duda alguna. Y Al-láh es el que otorga el éxito.

Los asuntos que permiten al peregrino alcanzar la liberación completa del Ihrám son tres: arrojar las piedritas de Yamarat Al Aqaba, afeitarse la cabeza o cortarse el pelo, y realizar el Tawaf de Al-Ifadah seguido del Sa'i, como se mencionó anterior-

¹ Reportado por Al Bujari de Abdul-lah ibn Amr ibn al-As con el número (83), y por Muslim con el número (1306).

² Registrado con el número (2015).

mente. Si realiza estas tres acciones, le estará permitido todo lo que le estaba prohibido por el estado de consagración ritual, incluidas las relaciones maritales, el perfume, y demás. Si realiza dos de estas acciones, le estará permitido todo lo que le estaba prohibido por el Ihrám, excepto las relaciones maritales. A esto se le llama la primera liberación del Ihrám.

Se recomienda al peregrino beber del agua de Zamzam y saciarse con ella, y hacer las súplicas con lo que le sea posible de súplicas beneficiosas.

«مَاءَ زَمَزَمٍ لِمَا شُرِبَ لَهُ»

“{El agua de Zamzam es para lo que se bebe}1,” Como se narró del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en Sahih Muslim desde Abu Dharr, que Al-láh esté complacido con él: que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo sobre el agua de Zamzam:

«إِنَّهُ طَعَامٌ طَعِيمٌ»

«Es un alimento sabroso»2, Agregó Abu Daúd:

«وَشَفَاءٌ سُقْمٍ»

1 Reportado por Ibn Mayah de Yābir ibn Abdullah (que Al-lah esté complacido con él) con el número (3062).

2 Registrado por Muslim (2473).

«que es sanación de la enfermedad¹».

Después del Tawaf de Al-Ifadah y del Sa'i, aquellos que deben realizar el Sa'i regresan a Mina, donde permanecen durante tres días con sus noches. Arrojan los guijarros a las tres Yamarat cada uno de los tres días después del mediodía, y es obligatorio seguir el orden al arrojarlas.

Empieza con la primera Yamrah, que es la que sigue a la Mezquita del Jaif, y le arroja siete piedritas de manera consecutiva, levantando la mano con cada piedrita. Es recomendable que se aleje de ella, dejándola a su izquierda, se oriente hacia la Qibla, levante las manos y haga abundantes súplicas y ruegos.

Luego arroja las piedritas a la segunda Yamarat igual que a la primera. Se recomienda avanzar un poco después de lanzarlas, dejándola a su derecha, dirigirse a la Qibla, levantar las manos y hacer muchas súplicas.

Luego, arroja la tercera piedrita y no se detiene allí.

Luego arroja las piedritas a las Yamarat en el segundo día de "Ayam At-tashriq" después del mediodía, tal como lo hizo en el primer día, y hace en la primera y segunda Yamrat lo mismo que hizo en el

¹ Es decir: Abu Daúd At-Tayalisi, quien lo transmitió en el mismo hadiz sobre la historia de la conversión al Islam de Abu Dharr, que Al-lah esté complacido con él. Véase Musnad de Abu Dawud At-Tayalisi (1/364) con el número (459).

primer día, siguiendo el ejemplo del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

Lanzar los guijarros en los dos primeros días de "Ayam At-tashriq" es una de las obligaciones de la Peregrinación mayor, al igual que pernoctar en Mina la primera y segunda noche, salvo para los encargados de traer agua y los pastores y otros similares, para quienes no es obligatorio.

Luego de arrojar los guijarros en los dos días mencionados, quien desee apresurarse y salir de Mina puede hacerlo antes de la puesta del sol. Sin embargo, quien se retrase y pase la tercera noche y arroje los guijarros en el tercer día, es mejor y recibirá una mayor recompensa, como dijo Al-láh, el Altísimo:

﴿وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ

تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَى...﴾

{Y recordad a Al-lah durante unos días determinados. Quien se apresure (y abandone Mina) tras dos días no comete ninguna falta, como tampoco comete falta alguna quien permanezca (un día) más, siempre y cuando tema a Al-lah.}¹ Y a pesar de que el Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) permitió a la gente apresurarse, él no se apresuró, sino que permaneció en Mina hasta que arrojó guijarros a las

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 203],

Yamarat en el decimotercer día después del mediodía, y luego partió antes de la oración del Dhuhr.

Le está permitido al tutor del menor que no tenga capacidad de realizar el lanzamiento de las piedritas arrojar en su nombre la Yamrat de Al Aqaba y a las demás Yamarat después de haber lanzado por sí mismo, y de igual manera, la niña pequeña que no pueda lanzar, su tutor deberá hacerlo en su nombre; a tenor del hadiz transmitido de Yabir, que dijo:

«حَجَّجْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، وَمَعَنَا النِّسَاءُ وَالصَّبِيَّانُ، فَلَبَّيْنَا عَنِ الصَّبِيَّانِ وَرَمَيْنَا عَنْهُمُ».

"Hicimos la Peregrinación con el Mensajero de Allah, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y con nosotros estaban las mujeres y los niños. Entonces pronunciamos la Talbiya en el nombre de los niños y arrojamos las piedritas a las Yamarat en su nombre."¹ (Transmitido por Ibn Mayah).

Le está permitido, a quien no pueda lanzar los guijarros debido a enfermedad, vejez o embarazo, designar un apoderado para que arroje por él, conforme a lo que dice Al-lah:

﴿فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ...﴾

¹ Reportado por At-Tirmidhi con el número (927).

"Tengan temor de Dios tanto como puedan".¹ Y aquellos que no pueden competir con la multitud en las Yamarat y el tiempo para lanzar las piedritas se les escapa, no se les prescribe compensarlo, por lo que se les permite delegar, a diferencia de otros ritos. No debería el peregrino delegar en quien lo realice por él, aunque su Hayy sea voluntario; porque quien adopte el Ihram para el Hayy o la 'Umrah, aunque sean voluntarios, está obligado a completarlos, según la palabra de Al-lah:

﴿وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ...﴾

{completan la peregrinación mayor y menor en honor a Al-láh}² En efecto el tiempo para realizar el Tawaf y el Sa'i no se pierde, a diferencia del tiempo para arrojar las piedritas.

Y en cuanto a la estadía en 'Arafat, pernoctar en Muzdalifah y Mina, sin duda, tienen un tiempo específico que puede pasar, pero es posible que la persona incapacitada esté presente en estos lugares, aunque con dificultad, a diferencia de realizar directamente la lapidación. Además, se ha transmitido de los piadosos predecesores que se permite la delegación en la lapidación para quien tiene una excusa, a diferencia de los otros ritos.

Y las prácticas de adoración son de carácter

¹ [Corán 64:16]

² [La sura de Al Baqarah, aleya 196].

prescriptivo y nadie tiene el derecho de establecer algo nuevo en ellas sin apoyo de una evidencia. Al apoderado le está permitido arrojar los guijarros en su nombre y luego en el de su poderdante en cada una de las tres Yamarat, en una misma ocasión. No es obligatorio que complete el lanzamiento de las tres Yamarat por sí mismo y luego regrese para lanzar por su poderdante, según la opinión más correcta de los eruditos, debido a la falta de evidencia que lo exija y por la dificultad y el agobio que ello implicaría. Y Al-láh, glorificado y exaltado sea, dice:

﴿...وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ...﴾

"...y no les prescribió nada que no puedan cumplir..."¹ También el Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, dijo:

«يَسِّرُوا وَلَا تُعَسِّرُوا»

«Faciliten y no dificulten»², Y porque no se reportó que los sahaba del Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, hicieran esto cuando arrojaban las piedras en nombre de sus niños y de aquellos que no podían hacerlo, y si lo hubieran hecho, se habría informado, ya que es algo que se habría transmitido con interés. y Al-láh sabe más.

¹ [Corán; 22, 78].

² Reportado por Al Bujari del hadiz de Anas, que Al-lah esté complacido con él, con el número (69).

Sección

La obligación del sacrificio recae sobre quienes realizan la Peregrinación en la modalidad de Tamattu' y de Qirán.

Es obligatorio para el peregrino que haga Hayy Tamattu' o Qirán - y que no sea residente en la zona de la Mezquita Sagrada de La Meca - ofrecer un sacrificio animal, que puede ser un ovino, una séptima parte de un dromedario o una séptima parte de una vaca. Esto debe provenir de bienes lícitos y ganancias de legal propiedad, ya que Al-láh es bueno y no acepta sino lo que es bueno (lícito).

El musulmán debe abstenerse de pedir a la gente regalos u otras cosas, ya sean reyes u otros, si Al-lah le ha facilitado de sus bienes lo suficiente para ofrecer de su propiedad y no depender de lo que está en manos de los demás; como se menciona en numerosos hadices del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— que reprochan el pedir y lo critican, y alaban a quien lo evita.

El peregrino que realiza el Hayy Tamattu' o Qirán y no puede ofrecer un sacrificio animal, deberá ayunar tres días durante la peregrinación y siete a su regreso a su hogar. Tiene la opción de ayunar los tres días antes del Día del Sacrificio o durante los tres días de Tashriq. Al-lah dice:

﴿...فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامًا

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ
حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ...﴿

{aquel que realice la peregrinación del 'umrah y del hayy (con una interrupción entre ambas peregrinaciones) que sacrifique el animal que pueda (de entre los mencionados anteriormente) como ofrenda; y quien no tenga los medios para hacerlo que ayune tres días durante la peregrinación y siete a su regreso: diez días en total. Esta (combinación de las dos peregrinaciones con la debida ofrenda o el ayuno correspondiente) es para el peregrino que no habita en las proximidades de la Mezquita Sagrada.}1. Hasta el fin del versículo.

En el "Sahih" de Bujari, se cita a Aisha e Ibn 'Umar, que Al-láh esté complacido con ambos, narrando:

«لَمْ يُرَخَّصْ فِي أَيَّامِ التَّشْرِيقِ أَنْ يُضْمَنَ إِلَّا لِمَنْ لَمْ يَجِدِ الْهَدْيَ»

«No se permitió ayunar en los días de Tashriq, excepto para quien no encuentra un animal para ofrecer en sacrificio²», Y esto se considera como un hadiz atribuido al Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Es preferible adelantar el ayuno de los tres días antes del Día de Arafat, para estar sin ayunar en el Día de Arafat, ya que el Profeta, la

1 [Corán, 2:196].

2 Reportado por Al Bujari con el número (1998).

paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, estuvo sin ayunar en el Día de Arafat y prohibió ayunar en Arafat. Además, no ayunar en este día le da, al peregrino, más energía para la invocación y la súplica. Le está permitido ayunar los tres días mencionados seguidos o separados, y lo mismo aplica para los siete días, no es obligatorio ayunarlos consecutivamente, sino que puede hacerlo de manera conjunta o separada, ya que Al-láh, glorificado sea, no ha estipulado la continuidad en ellos, ni tampoco su Mensajero, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Es preferible retrasar el ayuno de los siete días hasta que regrese a su hogar, como dice Al-láh:

﴿...وَسَبْعَةَ إِذَا رَجَعْتُمْ...﴾

{Y siete a su regreso}¹

Y el ayuno para quien no puede ofrecer un sacrificio animal es mejor que pedir a los reyes u otros un sacrificio que pueda ofrecer por sí mismo. Si se le da un sacrificio u otra cosa sin que lo haya pedido ni lo haya deseado, no hay problema en aceptarlo, incluso si está realizando la peregrinación en nombre de otro, es decir, siempre que los que le encargaron la representación no le hayan exigido comprar el sacrificio con el dinero que le dieron. En cuanto a lo que hacen algunas personas de pedir al gobierno u otros algo de sacrificio en nombre de

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 196],

personas que mencionan falsamente, no hay duda de que esto está prohibido, ya que es obtener beneficios mediante la mentira. Que Al-lah nos proteja a nosotros y a los musulmanes de ello.

Sección

La obligatoriedad de ordenar el bien para los peregrinos y otros.

De lo más importante que deben cumplir los peregrinos y otros es promover la buena conducta y prohibir la mala conducta, mantener la práctica de las cinco oraciones en congregación, tal como Al-láh lo ha ordenado en Su Libro y en las palabras de Su Mensajero, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

En cuanto a lo que hacen muchas personas, tanto de los habitantes de La Meca como de otros lugares, de rezar en las casas y dejar las mezquitas vacías, es un error contrario a la ley islámica, y se debe censurar, ordenando a la gente que mantenga la práctica de la oración en las mezquitas. Pues se ha confirmado que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, le dijo a Ibn Umm Maktum, que Al-lah esté complacido con él, cuando le pidió permiso para rezar en su casa por ser ciego y vivir lejos de la mezquita:

«هَلْ تَسْمَعُ النَّدَاءَ بِالصَّلَاةِ؟ قَالَ: نَعَمْ، قَالَ: فَأَجِبْ»

«¿Escuchas el llamado a la oración? Dijo: Sí, dijo:

Responde¹». Y en otra narración:

«لَا أَجِدُ لَكَ رُخْصَةً»

"No encuentro para ti una licencia"² Y dijo el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él:

«لَقَدْ هَمَمْتُ أَنْ أَمُرَ بِالصَّلَاةِ فَتُقَامَ، ثُمَّ أَمُرَ رَجُلًا فَيُؤَمِّمَ النَّاسَ، ثُمَّ أَنْظِلِقَ إِلَى رَجَالٍ لَا يَشْهَدُونَ الصَّلَاةَ فَأُحَرِّقَ عَلَيْهِمْ بُيُوتَهُمْ بِالنَّارِ»

«A veces pensé en ordenar que comenzara el rezo y designar a un hombre que guiara a la gente en la oración para ir yo con un grupo de hombres hacia quienes no atendían el rezo y quemar sus casas con fuego³». Y en el "Sunan" de Ibn Mayah y otros, con una cadena de transmisión buena, Ibn 'Abbás —que Al-lah esté complacido con ambos— narró que el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— dijo:

«مَنْ سَمِعَ النَّدَاءَ فَلَمْ يَأْتِ فَلَا صَلَاةَ لَهُ إِلَّا مِنْ عُدْرٍ»

"Quien escuche el llamado a la oración y no asiste, no habiendo nada que le impida rezar en congregación, su oración no será aceptada"⁴. En el "Sahih" de

¹ Registrado por Muslim de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, con el número (653).

² Reportado por Abu Daúd de Abdullah bin Umm Maktum con el número (552).

³ Reportado por Al Bujari con el número (2420), y por Muslim con el número (651).

⁴ Registrado por Abu Daúd de Ibn 'Abbás, que Al-lah esté complacido con ambos, con el número (551).

Muslim, que Ibn Mas'ud, que Al-láh esté complacido con él, dijo: "Quien se alegre de encontrarse el día del Juicio con Al-láh como musulmán, que observe las oraciones, cuando se llama para ellas, en grupo, en la mezquita. Verdaderamente, Al-láh las ha legislado para vuestro Profeta, Al-láh le bendiga y le dé paz, como métodos de guía y así son efectivamente. Y aunque rezarais en vuestras casas como reza en su casa el que se queda atrás, habríais abandonado la Sunna de vuestro Profeta. Y si abandonarais la sunna de vuestro Profeta os extraviaríais. Y si cada hombre se purifica de la mejor manera, luego va a una de las mezquitas, será recompensado por Al-láh, por cada paso que da le registrará una recompensa por una buena acción, un grado de elevación [en el paraíso] y se le borra un pecado. Y yo he visto en la época del Mensajero de Al-láh, que Él le bendiga y le dé paz, que nadie se quedaba atrás, excepto los hipócritas. Y hay hasta hombres que por su debilidad o enfermedad van apoyados entre dos y acuden a la fila".¹

Y es obligatorio para los peregrinos y otros evitar lo que Al-láh Todopoderoso ha prohibido, y tener cuidado de no cometerlo; como el adulterio, la sodomía, el robo, el consumo de usura, el consumo de los bienes del huérfano, el engaño en las transacciones, la traición en los depósitos, el consumo de

¹ Registrado por Muslim con el número (654).

bebidas embriagantes, el tabaco, el arrastrar las vestiduras, la arrogancia, la envidia, la ostentación, la difamación, la calumnia, la burla de los musulmanes, y el uso de instrumentos de entretenimiento; como los discos, el laúd, el rebab, las flautas y similares, escuchar canciones y los instrumentos musicales de la radio y otros, jugar a los dados, al ajedrez, y las transacciones con el maysir -que es el juego de azar- y la representación de seres con alma, tanto humanos como de otros tipos, y estar complacido con ello, ya que todas estas son abominaciones que Al-láh ha prohibido a Sus siervos en todo tiempo y lugar, por lo que los peregrinos y los habitantes de la Casa Sagrada deben tener más cuidado que otros; porque los pecados en esta ciudad segura son más graves y su castigo es mayor.

De hecho, Al-lah el Altísimo dijo:

﴿...وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِالْحَادِ بِظُلْمٍ نُدْفُهُ مِنْ عَذَابِ آيَاتٍ﴾

{y a quienes quieran profanarla con injusticias, los haré sufrir un castigo doloroso}¹ Si Al-láh ha amenazado a quien quiera cometer injusticia en el santuario, ¿cómo será el castigo para quien lo haga? ¡Sin duda será más grande y severo! Por lo tanto, debemos tener cuidado con eso y con todos los demás pecados.

No alcanzarán los peregrinos la virtud del

¹ [La sura de Al Hayy, aleya 25].

"Hayy" ni el perdón de los pecados a menos que se cuiden de estos pecados y de otros que Al-láh les ha prohibido, como se menciona en el hadiz del Profeta —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— que dijo:

«مَنْ حَجَّ فَلَمْ يَرْفُثْ وَلَمْ يَفْسُقْ رَجَعَ كَيَوْمِ وَلَدَتْهُ أُمُّهُ»

"Quien realice el peregrinaje y se abstenga de las relaciones maritales y no cometa inmoralidades, volverá como el día que su madre le dio a luz"¹.

Y más grave que estas abominaciones y aún más grande es: suplicar a los muertos, pedir su auxilio, hacer votos ante ellos, y sacrificar para ellos; con la esperanza de que intercedan por quien los invoca ante Al-láh, o curen a su enfermo o devuelvan a su ausente, entre otros.

Y esto es un politeísmo mayor que Al-láh ha prohibido, siendo la religión de los idólatras de la era pagana. Al-láh envió a los mensajeros y reveló los libros sagrados para rechazarlo y advertir en su contra.

Entonces es obligatorio para cada individuo, ya sea peregrino u otro, que se mantenga alerta, se arrepienta ante Al-láh de lo que haya pasado si es que ha incurrido en ello, y emprenda un nuevo peregrinaje tras el arrepentimiento; porque el shirk

¹ Registrado por Al-Bujari de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, con el número (1521), y por Muslim con el número (1350).

mayor anula todas las obras, como dijo Al-láh -enaltecido sea-:

﴿...وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾

{Pero si Le hubieran asociado divinidades [en la adoración] a Dios, todas sus obras no habrían valido de nada}¹

Entre los tipos de shirk menor se encuentra jurar por otro que no sea Al-lah, como jurar por el Profeta, la Kaaba, la confianza, y cosas así.

Y parte de ello es, también, la ostentación y la búsqueda de fama, y decir: "Lo que Al-lah y tú quieren", "Si no fuera por Al-lah y tú", "Esto es de Al-lah y de ti", y expresiones semejantes.

Por ello es necesario advertir contra estas abominaciones politeístas y aconsejarse mutuamente para abandonarlas, ya que está comprobado que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ كَفَرَ أَوْ أَشْرَكَ»

"Quien jure por algo diferente a Al-láh habrá descreído o asociado"² Reportado por Ahmad, Abu Daúd y At-Tirmidhi con una cadena auténtica de transmisión.

Y en el "Sahih", se cita de boca de Umar, que Al-

¹ [Corán 6:88].

² Registrado por Abu Dawud (3251).

lah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Al-lah, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él:

«مَنْ كَانَ حَالِفًا فَلْيَحْلِفْ بِاللَّهِ أَوْ لِيَصْمُتْ»

«Quien deba jurar, que jure por Al-lah o que guarde silencio¹». Y el Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, dijo también:

«مَنْ حَلَفَ بِالْأَمَانَةِ فَلَيْسَ مِنَّا»

«Quien jura por la honestidad no es de los nuestros²». (Registrado por Abu Daúd).

Y también dijo, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él:

«أَخَوْفُ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمُ الشِّرْكَ الْأَصْغَرَ، فَسُئِلَ عَنْهُ فَقَالَ: الرَّيَاءُ»

"Lo que más temo por ustedes es la idolatría menor". Y se le preguntó al respecto, entonces dijo: "La ostentación"³. El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«لَا تَقُولُوا: مَا شَاءَ اللَّهُ وَشَاءَ فُلَانٌ، وَلَكِنْ قُولُوا مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ شَاءَ فُلَانٌ»

«No digan: ¡Así lo quiso Al-lah y fulano! Sino: ¡Así lo quiso Al-lah, y luego lo quiso fulano!»⁴ Y narró An-

1 Reportado por Al Bujari de Abdullah con el número (2679), y por Muslim con el número (1646).

2 Registrado por Abu Daúd (3253).

3 reportado por Ahmad (5/428).

4 Registrado por Abu Daúd con el número (4980).

Nasa'i, de Ibn Abbás, que Al-lah esté complacido con ambos, que un hombre dijo: "¡Oh Mensajero de Al-lah, lo que Al-lah y tú quieran!" Entonces el Mensajero de Al-lah, Él le bendiga y le dé paz, le dijo:

«أَجْعَلْتَنِي لِلَّهِ نِدًّا، بَلْ مَا شَاءَ اللَّهُ وَحْدَهُ»

"¿Acaso me has asociado a Al-lah? Di más bien: Lo que Al-lah Único quiera"¹.

Estos hadices indican la protección del mono-teísmo por parte del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-, y su advertencia a su nación sobre la idolatría mayor y menor (Shirk), y su preocupación por la integridad de su fe y su salvación del castigo de Al-láh y las causas de Su ira. Que Al-láh le recompense por ello con la mejor de las recompensas, pues él transmitió el mensaje, advirtió y aconsejó por Al-láh y por Sus siervos, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él de manera continua hasta el Día del Juicio.

Es deber de los eruditos, tanto de los peregrinos como de los residentes en la tierra sagrada de Al-lah y en la ciudad de Su noble Mensajero -la paz y las bendiciones sean con él-, enseñar a la gente lo que Al-lah ha legislado para ellos, y advertirles sobre lo que Al-lah les ha prohibido de los diferentes tipos de shirk y pecados. Deben exponer esto con sus evidencias y aclararlo de manera completa,

¹ Reportado por Ibn Mayah con el número (2117).

para sacar a la gente de las tinieblas hacia la luz, y así cumplir con lo que Al-lah les ha ordenado en cuanto a transmitir y esclarecer. Al-lah, el Altísimo, dijo:

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْفُمُونَهُ...﴾

{y cuando Al-láh tomó el Compromiso de los que habían recibido el Libro: "lo explicaréis claramente a los hombres..."¹}

El propósito de esto es advertir a los sabios de esta comunidad contra seguir el camino de los injustos entre la gente del Libro en ocultar la verdad, prefiriendo lo inmediato sobre lo eterno, y dijo Al-láh:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾﴾

{En verdad, quienes oculten, después de haberlas explicado con claridad a los hombres, las pruebas (sobre la veracidad de Muhammad) y las directrices que hemos revelado, esos serán expulsados de la misericordia de Al-lah, y todas las criaturas suplicarán para que así sea;} (159)

{salvo quienes se arrepientan, rectifiquen y muestren (las pruebas que habían ocultado), pues Yo los perdonaré. Y Yo soy Quien acepta siempre el

¹ [Corán, 3:187].

arrepentimiento, el Misericordioso}¹ Por lo tanto, las aleyas coránicas y los hadices proféticos han demostrado que la invitación al camino de Al-láh, Enaltecido y Exaltado sea, y guiar a los siervos hacia el propósito para el cual fueron creados, es una de las mejores formas de acercamiento a Al-lah y de los deberes más importantes. Y que este es el camino de los mensajeros y sus seguidores hasta el Día del Juicio, como dijo Al-láh, Enaltecido sea:

﴿وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ

المُسْلِمِينَ﴾⁽³³⁾

{Y ¿quién hace mejor uso de la palabra que aquel invita al camino de su Señor, obra rectamente y dice: «Yo soy de quienes se someten a Al-lah»?!}²,

Y dijo Al-láh, Exaltado sea:

﴿قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا

أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾⁽¹³⁸⁾

{Diles (¡oh, Muhammad!): "Este es mi camino. Invito a Al-lah, tanto yo como quienes me siguen, con conocimiento. ¡Glorificado sea Al-lah! Y yo no soy de los idólatras"}³

El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

¹ [La sura de Al Baqarah, aleyas 159-160].

² [Corán 41:33]

³ [Corán, 12:108]

«مَنْ دَلَّ عَلَى خَيْرٍ فَلَهُ مِثْلُ أَجْرِ فَاعِلِهِ»

"Quien guíe a otro a realizar una buena acción tendrá una recompensa similar a aquel que la haya realizado¹". Reportado por Muslim en su Sahih, y dijo a Ali, que Al-lah esté complacido con él:

«لَإِنِّي يَهْدِي اللَّهُ بِكَ رَجُلًا وَاحِدًا خَيْرٌ لَكَ مِنْ حُمْرِ النَّعَمِ»

"Si fueras un medio de guía para tan solo un hombre será mejor para ti que una riqueza abundante (de camellos de gran valor)"², Registrado por Al Bujari y Muslim. Y las aleyas y los hadices en este sentido son numerosos.

Es deber de los eruditos y de los creyentes redoblar sus esfuerzos en la invitación al camino de Al-láh, el Altísimo, guiando a las personas hacia las causas de la salvación y advirtiéndoles sobre las causas de la perdición, especialmente en esta era en la que predominan los deseos, se han difundido principios destructivos y consignas engañosas, y han disminuido los predicadores de la guía mientras han aumentado los predicadores del ateísmo y la inmoralidad. Al-láh es quien da la ayuda, y no hay poder ni fuerza sino en Al-láh, el Altísimo, el Grande.

Sección

¹ Reportado por Muslim con el número (1893).

² Reportado por Al Bujari con el número (3009), y por Muslim con el número (2406).

La preferencia de aumentar los actos de obediencia

Se recomienda a los peregrinos que permanezcan en constante recuerdo de Al-láh, obediencia y buenas obras durante su estancia en La Meca, y que aumenten sus oraciones y circunvalaciones alrededor de la Casa Sagrada; porque las buenas acciones en el Haram se multiplican, y los pecados en él son grandes y severos. También se les recomienda abundar en las oraciones y bendiciones sobre el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él.

Cuando los peregrinos desean partir de La Meca, deben circunvalar alrededor de la Kaaba en el Tawaf de la despedida, para que sea su último acto en la Casa Sagrada, a excepción de las mujeres menstruantes o en estado de puerperio, ya que no se les exige el Tawaf de la despedida, según el hadiz de Ibn Abbás, Al-lah esté complacido con ambos, que dijo:

«أَمَرَ النَّاسَ أَنْ يَكُونُوا آخِرَ عَهْدِهِمْ بِالْبَيْتِ، إِلَّا أَنَّهُ حُقِّفَ عَنِ الْمَرْأَةِ الْحَائِضِ»

"Se les ordenó a las personas que su último compromiso con la Casa de Al-láh sea realizar siete vueltas a su alrededor, a excepción de las mujeres que se encuentren menstruando al momento de la

partida."¹ Registrado por Al Bujari y Muslim.

Cuando haya terminado de despedirse de la Casa Santa y desee salir de la mezquita, debe avanzar de frente hasta salir, y no es apropiado que camine hacia atrás, ya que esto no se transmitió del Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) ni de sus Compañeros, sino que es una innovación herética. El Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) dijo:

«مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ»

«Quien realice una acción, que no está acorde a nuestra guía, le será rechazada²», El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«إِيَّاكُمْ وَمُحَدَّثَاتِ الْأُمُورِ، فَإِنَّ كُلَّ مُحَدَّثَةٍ بَدْعَةٌ، وَكُلَّ بَدْعَةٍ ضَالَّةٌ»

"Tened cuidado con las innovaciones, pues toda innovación es herejía y toda herejía es perdición"³.

Pedimos a Al-láh la firmeza en Su religión y la salvación de todo lo que se opone a ella. Ciertamente Él es el más Generoso.

Sección

Las normas y modales de la visita.

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1755), y por Muslim con el número (1328).

² Ya se mencionó anteriormente.

³ Reportado por Muslim de Yábir ibn Abdul-lah (que Al-láh esté complacido con él) con el número (867).

Es aconsejable visitar la mezquita del Profeta (la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) antes del Hayy o después; como se ha establecido en los dos "Sahih" de boca de Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, quien dijo: "Dijo el Mensajero de Al-láh (la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él):

«صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيَمَا سِوَاهُ إِلَّا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ»

«Una oración en esta mezquita mía es mejor que mil oraciones en cualquier otro lugar, excepto en la Mezquita Sagrada¹» Y de Ibn Omar, que Al-lah esté complacido con ambos, que el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, dijo:

«صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا أَفْضَلُ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيَمَا سِوَاهُ إِلَّا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ»

«Una oración en esta mezquita mía es mejor que mil oraciones en cualquier otro lugar, excepto en la Mezquita Sagrada²» Citado por Muslim. Se transmitió de Abdul-lah ibn Az-Zubair —que Al-láh esté complacido con él— que el Mensajero de Al-láh —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— dijo:

«صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا أَفْضَلُ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيَمَا سِوَاهُ إِلَّا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ»
وَصَلَاةٌ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَفْضَلُ مِنْ مِائَةِ صَلَاةٍ فِي مَسْجِدِي هَذَا»

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1190), y por Muslim con el número (1394).

² Reportado por Muslim (1395).

«Un rezo en esta mezquita mía es mejor que mil rezos en cualquier otra, salvo en la Mezquita Sagrada, y un rezo en la Mezquita Sagrada es mejor que cien rezos en esta mezquita mía¹». Registrado por Ahmad, Ibn Juzaymah e Ibn Hibbán.

Y también Yabir —que Al-lah esté complacido con él— narró haber oído decir al Mensajero de Al-lah —que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—:

«صَلَاةٌ فِي مَسْجِدِي هَذَا أَفْضَلُ مِنْ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيْمَا سِوَاهُ، إِلَّا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ،
وَصَلَاةٌ فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَفْضَلُ مِنْ مِائَةِ أَلْفِ صَلَاةٍ فِيْمَا سِوَاهُ»

«Un rezo en esta mezquita mía es mejor que mil rezos en cualquier otra, salvo en la Mezquita Sagrada, y un rezo en la Mezquita Sagrada es mejor que cien mil rezos en cualquier otra». ² Registrado por Ahmad e Ibn Mayah. Y hay muchos hadices en este sentido.

Cuando el visitante llega a la mezquita, se recomienda que adelante su pie derecho al entrar y diga: «Bismi Al-láh, wa as-salatu wa as-salamu ala rasuli Al-láh. Audhu bi Al-láhi al-Adhimi wa bi wayhihi al-karim wa bi sultánihi al-qadím mina as-shaitani ar-rayím. Al-lahúmma ftah li abwaba rahmatika» (En el nombre de Al-láh, que la paz y las

¹ reportado por Ahmad (4/5).

² Reportado por Ibn Mayah con el número (1406).

bendiciones sean con el Enviado de Al-láh. Me refugio en Al-láh el Magnánimo, en Su Generoso Rostro y en Su Inmemorial Dominio de Satán el maldito. ¡Oh Al-láh, ábreme las puertas de Tu misericordia!).

Así como se dice al entrar en cualquier otra mezquita, no hay una invocación específica para entrar en su mezquita, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Luego, se rezan dos rak'at y se pide a Al-láh en ellas lo que se desee del bien de este mundo y del Más Allá. Y si se rezan en Ar-Rawdha Ash-Sharifa, es mejor; a tenor de las palabras del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«مَا بَيْنَ بَيْتِي وَمَنْبَرِي رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ»

"El espacio entre mi casa y mi mimbar es un jardín de los jardines del Paraíso"¹. Luego de la oración, visita la tumba del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y las tumbas de sus dos compañeros: Abu Bakr y Omar, que Al-láh esté complacido con ambos. Debe detenerse de pie frente a la tumba del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, guardando la compostura y en voz baja, y luego saludarlo diciendo: "Assalamu alaikum ya Rasulallah wa rahmatullahi wa barakatuh"; como se menciona en el "Sunan" de Abu Daúd

¹ Reportado por Al Bujari de Abdul-lah bin Zaid al-Mazini con el número (1195), y por Muslim con el número (1390).

con una cadena de transmisión buena, narrado por Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, quien dijo: "Dijo el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«مَا مِنْ أَحَدٍ يُسَلِّمُ عَلَيَّ إِلَّا رَدَّ اللَّهُ عَلَيَّ رُوحِي حَتَّى أَرُدَّ عَلَيْهِ السَّلَامَ»

"Por cada quien que pida la paz sobre mí, Al-láh me devolverá mi alma para responderle su saludo¹". Y si el visitante dice en su saludo: "La paz sea contigo, ¡Oh Profeta de Al-láh! La paz sea contigo, ¡Oh elegido de Al-láh entre Su creación! La paz sea contigo, ¡Oh señor de los mensajeros e imam de los piadosos! Atestiguo que hiciste llegar el Mensaje, cumpliste la misión que se te había encomendado, aconsejaste a la Nación y luchaste con firmeza por la causa de Al-láh", no hay problema con eso; porque todo esto son descripciones tuyas, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y se le debe exaltar y orar por él, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y se debe suplicar por él; ya que está establecido en la sharía la legitimidad de combinar la exaltación y la paz sobre él, conforme a lo que dice Al-láh, el Altísimo:

﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا

تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

{Al-lah concede al Profeta Su misericordia y lo

¹ [Traducción del Corán, 33:56].

elogia ante los ángeles, mientras que estos suplican por él y lo ensalzan. ¡Oh, creyentes!, suplicad también vosotros por él y ensalzadlo, y enviadle vuestros saludos.}¹ Luego saluda a Abu Bakr y a Umar, que Al-láh esté complacido con ellos, y ruega por ellos, pidiendo que Al-láh se complazca de ellos.

Ibn 'Umar, que Al-láh se complazca de ambos, cuando saludaba al Mensajero, la paz y las bendiciones sean con él, y a sus dos compañeros, no solía añadir más que estas palabras: "Paz contigo oh mensajero de Al-lah, paz contigo oh Abu Bakr, paz contigo oh padres míos" Luego se retiraba.

Y esta visita está legislada únicamente para los hombres, mientras que las mujeres no tienen permitido visitar ninguna tumba, tal como se ha establecido del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él,

« لَعَنَ زُورَاتِ الْقُبُورِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْمُتَّخِذِينَ عَلَيْهَا الْمَسَاجِدَ وَالشَّرَجَ » .

"El Profeta maldijo a las mujeres que visitan las tumbas y a quienes las toman como lugares de adoración o encienden sobre ellas luminarias"².

En cuanto a la intención de viajar a Medina para rezar en la Mezquita del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—, hacer súplicas en ella y otras acciones que son válidas en todas las

¹ Registrado por Abu Daúd (2041).

² Registrado por Abu Daúd (3236).

mezquitas, esto es válido para todos, como se ha mencionado en los hadices al respecto.

Se recomienda al visitante que realice las cinco oraciones diarias en la mezquita del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y que incremente en ella la mención de Al-láh, las súplicas y las oraciones voluntarias, aprovechando la gran recompensa que ello conlleva.

Es recomendable abundar en la oración voluntaria en Ar-Rawdha Ash-Sharifa, debido al hadiz auténtico sobre su virtud, que es la declaración del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él-:

«مَا بَيْنَ بَيْتِي وَمَنْبَرِي رَوْضَةٌ مِنْ رِيَاضِ الْجَنَّةِ»

"El espacio entre mi casa y mi mimbar es un jardín de los jardines del Paraíso¹".

En cuanto a la oración obligatoria, es apropiado que tanto el visitante como otros se adelanten a ella y se esfuercen por estar en la primera fila tanto como puedan, incluso si es en la oración adicional anterior, debido a los hadices auténticos del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— que alientan y motivan a estar en la primera fila, como sus palabras:

«لَوْ يَعْلَمُ النَّاسُ مَا فِي التَّدَائِ وَالصَّفِّ الْأَوَّلِ ثُمَّ لَمْ يَجِدُوا إِلَّا أَنْ يَسْتَهْمُوا عَلَيْهِ

¹ Ya se mencionó anteriormente.

لَا سْتَهْمُوا»

“Si la gente conociera la bendición de llamar al Adhān y pararse en la primera fila, y no pudieran obtener estas oportunidades excepto por sorteo, definitivamente lo habrían hecho”¹. Registrado por Al-Bujari y Muslim. Y como cuando el profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo a sus sahaba:

«تَقَدَّمُوا فَأَتَمُّوا بِي وَلِيَأْتَمَّ بِكُمْ مَن بَعْدَكُمْ، وَلَا يَزَالُ الرَّجُلُ يَتَأَخَّرُ عَنِ الصَّلَاةِ حَتَّى يُؤَخَّرَهُ اللَّهُ»

"Adelántense, y síganme (en la oración), y que los otros que vienen detrás de ustedes les sigan. Y el hombre sigue retrasándose en la oración hasta que Al-lah lo retrasa"² (lo registró Muslim).

Reportó Abu Daúd, de Aisha, que Al-láh esté complacido con ella, con una cadena de transmisión buena, que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«لَا يَزَالُ الرَّجُلُ يَتَأَخَّرُ عَنِ الصَّفِّ الْمَقْدَمِ حَتَّى يُؤَخَّرَهُ اللَّهُ فِي النَّارِ»

"El hombre sigue retrasándose de la primera fila

¹ Reportado por Al Bujari con el número (615), y por Muslim con el número (437).

² Reportado por Muslim de Abu Sa'id Al-Khudri, que Al-lah esté complacido con él, con el número (438).

hasta que Al-lah lo retrasa en el fuego"¹. Y se ha registrado como hadiz auténtico (Sahih), que el Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), dijo a sus compañeros:

«أَلَا تَصُفُّونَ كَمَا تَصُفُّ الْمَلَائِكَةُ عِنْدَ رَبِّهَا؟ قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَكَيْفَ تَصُفُّ الْمَلَائِكَةُ عِنْدَ رَبِّهَا؟ قَالَ: يُتِمُّونَ الصُّفُوفَ الْأُولَى، وَيَتَرَاصُّونَ فِي الصَّفِّ»

“¿Por qué no hacéis las filas como las hacen los ángeles cuando se presentan ante su Señor?” Dijeron: “¿Oh Mensajero de Al-lah! ¿Y cómo hacen los ángeles las filas ante su Señor?” Él dijo: “¿Completan antes las primeras filas y después se juntan bien en cada fila!”² Registrado por Muslim.

Los hadices en este sentido son numerosos, y abarcan tanto su mezquita —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— como otras, antes y después de su ampliación. Se ha autenticado que el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— solía instar a sus compañeros a ocupar el lado derecho de las filas. Es sabido que el lado derecho de la fila en su primera mezquita estaba fuera del área de la Rawda, lo que indica que la atención a las primeras filas y al lado derecho de las filas es prioritaria sobre la atención a la Rawda Sagrada, y

¹ Reportado por Abu Daúd con el número (679) y sus palabras: "La gente sigue retrasándose de la primera fila hasta que Al-lah los retrasa en el fuego".

² Reportado por Muslim de Yābir ibn Samurah con el número (430).

que preservarlas es más importante que preservar la oración en la Rawda. Esto es claro y evidente para quien reflexiona sobre los hadices relacionados con este tema. Y Al-lah es el que guía.

No está permitido a nadie tocar o besar la estancia profética, ni dar giros a su alrededor, ya que esto no fue transmitido por los piadosos predecesores, sino que es una innovación herética.

No es lícito que nadie pida al Mensajero, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, satisfacer una necesidad, aliviar una angustia, curar a un enfermo, o cosas por el estilo; porque todo eso solo se pide a Al-láh, glorificado sea, y pedirlo a los muertos es asociar a otros con Al-láh y adorar a otro que no sea Él. La religión del Islam se basa en dos principios:

Uno de ellos: Que no se adore a nadie salvo a Al-láh únicamente.

Segundo: Que no se adore sino con lo que ha legislado el mensajero, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él.

Este es el significado del testimonio de que no hay divinidad salvo Al-láh, y que Muhammad es Su mensajero.

Así, no es lícito que nadie pida al Mensajero, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, la intercesión; porque es un privilegio exclusivo de Al-láh, glorificado sea, y no se debe pedir sino a Él, como dijo Al-láh:

﴿قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا...﴾

{Diles: «A Al-lah pertenece todo poder de intercesión.»¹

Entonces dices: 'Oh Al-láh, concédeme la intercesión de Tu Profeta, oh Al-láh, concédeme la intercesión de Tus ángeles y de Tus siervos creyentes, oh Al-láh, concédeme la intercesión de mis hijos fallecidos', y cosas por el estilo. En cuanto a los muertos, no se les pide nada, ni intercesión ni otra cosa, ya sean profetas o no; porque eso no ha sido legislado, y porque las acciones del muerto se han interrumpido, excepto en los casos que el Legislador ha exceptuado.

En el "Sahih" de Muslim, Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, relató que el Mensajero de Al-láh, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«إِذَا مَاتَ ابْنُ آدَمَ انْقَطَعَ عَمَلُهُ إِلَّا مِنْ ثَلَاثٍ: صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ، أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ، أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ.»

«Cuando un hijo de Adán muere, sus obras se interrumpen a excepción de tres cosas: una caridad continua, un conocimiento beneficioso o un hijo piadoso que haga súplicas por él²».

Está permitido pedir la intercesión del Profeta

¹ [Corán 39:44]

² Reportado por Muslim de Abu Huraira, que Al-láh esté complacido con él, con el número (1631).

(la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él) durante su vida y en el Día del Juicio, debido a su capacidad para hacerlo, ya que puede presentarse y pedir a su Señor por el solicitante. Esto es conocido en la vida terrenal y no es exclusivo de él, sino que es general para él y otros. Por lo tanto, un musulmán puede decir a su hermano: "Intercede por mí ante mi Señor en tal y tal asunto", en el sentido de: "Ruega a Al-lah por mí". Y es permitido para quien se le pide esto, que pida a Al-lah e interceda por su hermano si lo solicitado es algo que Al-lah ha permitido pedir.

Y en cuanto al Día del Juicio, nadie podrá interceder sino después del permiso de Al-lah glorificado sea, tal como dijo Él exaltado sea:

﴿...مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ...﴾

{¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso?}1

En cuanto al estado de la muerte, es un estado especial que no se puede equiparar con el estado del ser humano antes de la muerte ni con su estado después de la resurrección, debido a que las acciones del muerto se han interrumpido y está sujeto a lo que ha obrado, excepto en los casos que el Legislador ha exceptuado. Pedir la intercesión de los

¹ [La sura de Al Baqarah, aleya 255].

muertos no es algo que el Legislador haya exceptuado, por lo tanto, no se puede equiparar con eso. No cabe duda de que el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— después de su fallecimiento está vivo en una vida intermedia más completa que la vida de los mártires, pero no es del mismo tipo que su vida antes de la muerte, ni del mismo tipo que su vida en el Día del Juicio, sino una vida cuya realidad y naturaleza solo Al-láh, glorificado sea, conoce. Por eso, en el hadiz noble se citan sus palabras, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«مَا مِنْ أَحَدٍ يُسَلِّمُ عَلَيَّ إِلَّا رَدَّ اللَّهُ عَلَيَّ رُوحِي حَتَّىٰ أُرَدَّ عَلَيْهِ السَّلَامُ»

"Por cada quien que pida la paz sobre mí, Al-láh me devolverá mi alma para responderle su saludo¹."

Esto indica que está muerto y que su alma ha abandonado su cuerpo, pero regresa a él cuando se le saluda. Los textos que indican su muerte, que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, en el Corán y la Sunnah son conocidos, y es un asunto en el que coinciden los eruditos. Sin embargo, esto no impide su vida en el Barzaj, al igual que la muerte de los mártires no impide su vida en el Barzaj mencionada en la aleya:

﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أحيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ﴾

¹ Ya se mencionó anteriormente.

{Y no creáis que quienes fueron matados luchando por la causa de Al-lah están muertos, pues están vivos y reciben provisión de su Señor (en el paraíso).¹}

Hemos extendido la discusión sobre este asunto debido a la necesidad que surge por la abundancia de quienes se confunden en este tema y llaman al politeísmo y a la adoración de los muertos en lugar de Al-láh. Pedimos a Al-láh para nosotros y para todos los musulmanes la salvación de todo lo que contradiga Su ley, y Al-láh es el más sabio.

En cuanto a lo que hacen algunos visitantes al elevar la voz en la tumba del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- y permanecer allí por mucho tiempo, esto es contrario a lo legislado; porque Al-láh, exaltado sea, prohibió a la comunidad elevar sus voces por encima de la voz del Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- y hablarle en voz alta como se hablan unos a otros, y les instó a bajar la voz en su presencia en Su dicho, exaltado sea:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالِكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ

¹ [Corán 3:169]

{Oh creyentes, no levantéis la voz por encima de la del Profeta ni le habléis en un tono demasiado alto, como habláis entre vosotros, pues podríais echar a perder vuestras buenas acciones sin daros cuenta} (2)

{Los que bajan la voz en presencia del Mensajero de Al-lah, son éstos a los que Al-lah les ha abierto el corazón a Su temor.

Tendrán perdón y una enorme recompensa}¹.

Dado que permanecer mucho tiempo ante su tumba —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— y repetir excesivamente el saludo lleva a la aglomeración, el ruido y el alzamiento de voces en su tumba, lo cual contradice lo que Al-láh ha legislado para los musulmanes en estas claras aleyas. Él —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— es respetado tanto en vida como después de su muerte, por lo que no es apropiado que el creyente actúe en su tumba de manera contraria a la ética islámica.

De igual manera, lo que hacen algunos visitantes y otros al buscar hacer súplicas frente a su tumba, orientándose hacia ella y levantando las manos en oración, todo esto es contrario a la práctica de los

¹ [Corán, 49:2-3]

piadosos predecesores, los compañeros del Mensajero de Al-láh y sus seguidores con rectitud. Más bien, es una de las innovaciones reprobables, y el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«فَعَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ الْمَهْدِيِّينَ مِنْ بَعْدِي، تَمَسَّكُوا بِهَا وَعَضُّوا عَلَيْهَا بِالتَّوَّاجِدِ، وَإِيَّاكُمْ وَمُحَدَّثَاتِ الْأُمُورِ، فَإِنَّ كُلَّ مُحَدَّثَةٍ بَدْعَةٌ وَكُلُّ بَدْعَةٍ ضَلَالَةٌ»

«Deben seguir mi Sunna y la Sunna de los Califas bien guiados después de mí; aférrense firmemente a ella y muérdanla con los molares. Tengan cuidado con las innovaciones, pues toda innovación es un extravío y cada extravío es un alejamiento de la verdad¹». Registrado por Abu Daúd y An-Nasai' con una cadena de transmisión hasan,

El Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«مَنْ أَحَدَّثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ»

“Quien innove en este asunto nuestro (nuestra religión), algo ajeno al mismo, será rechazado²” Narrado por Al-Bujari y Muslim, y en una narración de Muslim:

¹ Registrado por Abu Daúd del hadiz de Al-'Irbad ibn Sariyah con el número (4607).

² Ya se mencionó anteriormente.

«مَنْ عَمِلَ عَمَلًا لَيْسَ عَلَيْهِ أَمْرُنَا فَهُوَ رَدٌّ»

"Quien realice una acción, la cual no está acorde a nuestra guía, le será rechazada"¹.

Vio Alí Ibn Al-Hussain Zain Al-Abidin, Al-lah esté complacido con ambos, a un hombre suplicando junto a la tumba del Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, y le exhortó a no hacerlo, diciéndole: "¿Acaso no quieres que te relate un hadiz que he oído de mi padre, y éste lo oyó de mi abuelo, y ese a su vez del Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él?"

«لَا تَتَّخِذُوا قَبْرِي عَيْدًا، وَلَا بُيُوتَكُمْ قُبُورًا، وَصَلُّوا عَلَيَّ، فَإِنَّ تَسْلِيمَكُمْ يَبْلُغُنِي
أَيْنَمَا كُنْتُمْ»

"No transformen mi tumba en un lugar de celebración, ni vuestras casas en tumbas, sino suplicad por mí la bendición y la paz de Al-láh. Esta súplica que hacen por mí me alcanza siempre donde quiera que estén."² Reportado por Al-Hafiz Muhammad ibn Abdul Wahid Al-Maqdisi en su libro: (Al-Ahadiz Al-Mujtarah).

Lo que hacen algunos visitantes al saludar al Mensajero -la paz y las bendiciones de Al-lah sean

¹ Ya se mencionó.

² Relato de Zain Al-Abidin atribuido por el sheikh a Al-Hafiz Al-Maqdisi, quien reportó el hadiz sin la historia, y Ahmad en su "Al Musnad" (2/367).

sobre él- colocando su mano derecha sobre la izquierda sobre el pecho o debajo de él como en la postura de oración, esta postura no es permitida al saludar al Mensajero -la paz y las bendiciones de Allah sean sobre él-, ni al saludar a otros como reyes o líderes; porque es una postura de humillación, sumisión y adoración que solo es adecuada para Allah, como lo mencionó el erudito Ibn Hayar -que Allah tenga misericordia de él- en "Al-Fath" citando a los sabios, y el asunto en esto es claro y evidente para quien reflexiona sobre la situación y cuyo objetivo es seguir la guía de los piadosos predecesores.

En cuanto a quien se deja llevar por el fanatismo, el deseo, la imitación ciega y la mala opinión de los que llaman a la guía de los justos predecesores, su asunto está en manos de Al-láh. Le pedimos a Al-láh para nosotros y para él la guía y el éxito para preferir la verdad sobre cualquier otra cosa, ciertamente Él, Exaltado sea, es el mejor a quien se le puede pedir.

Así como lo que hacen algunas personas al orientarse hacia la noble tumba desde lejos y mover los labios en saludo o súplica, todo esto es del mismo tipo de innovaciones mencionadas anteriormente. No es apropiado que el musulmán introduzca en su religión lo que Al-láh no ha permitido, y con esta acción está más cerca de la indiferencia que de la leal-

tad y la pureza. El Imam Malik, que Al-láh tenga misericordia de él, desaprobó este acto y sus semejantes, y dijo: "No corregirá a los últimos de esta umma sino lo que corrigió a los primeros".

Es sabido que lo que corrigió a los primeros de esta nación fue seguir el enfoque del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—, de sus califas bien guiados, de sus compañeros complacidos y de sus seguidores en buena manera, y no corregirá a los últimos de esta nación sino su adhesión a eso y su seguimiento.

Que Al-láh gué a los musulmanes hacia lo que les trae salvación, felicidad y honor en este mundo y en el Más Allá, pues Él es el Generoso, el Benevolente.

Atención

El juicio sobre la visita a la tumba del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él—

No es un deber ni una condición del Hayy visitar la tumba del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— como algunos de la gente común y sus semejantes piensan, sino que es una acción aconsejable para quien visita la mezquita del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— o se encuentra cerca de ella.

Para aquellos que están lejos de Medina, no se les permite viajar con la intención de visitar la tumba,

pero se recomienda viajar con la intención de visitar la mezquita sagrada. Una vez allí, se visita la tumba del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— y las tumbas de sus dos compañeros. La visita a su tumba y a las de sus compañeros se incluye como parte de la visita a su mezquita —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él—, tal como se ha establecido en los dos "Sahih", donde el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— dijo:

«لَا تُشَدُّ الرَّحَالَ إِلَّا إِلَى ثَلَاثَةِ مَسَاجِدَ: الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، وَمَسْجِدِي هَذَا،
وَالْمَسْجِدِ الْأَقْصَى»

"No se deben emprender los viajes (en busca del favor de Al-láh y su cercanía) sino es a tres mezquitas: la Mezquita Inviolable (La Meca), ésta mi mezquita (Medina) y la mezquita de Al-Aqsa (Jerusalén)¹."

Y si hubiera sido lícito emprender un viaje con la intención de visitar su tumba —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— o la tumba de cualquier otro, él habría guiado a la comunidad hacia ello y les habría instruido sobre su virtud; porque él es el más sincero de los hombres, el más conocedor de Al-láh y el que más le teme, y ha transmitido el mensaje claro, guiando a su comunidad hacia todo

¹ Reportado por Al Bujari de Abu Huraira con el número (1189), y por Muslim con el número (1397).

bien y advirtiéndoles de todo mal. ¿Cómo podría ser, entonces, cuando él advirtió contra emprender viajes excepto a las tres mezquitas, y dijo:

«لَا تَتَّخِذُوا قَبْرِي عَيْدًا، وَلَا بُيُوتَكُمْ قُبُورًا، وَصَلُّوا عَلَيَّ، فَإِنَّ صَلَاتَكُمْ تَبْلُغُنِي
حَيْثُ كُنْتُمْ»

"No transformen mi tumba en un lugar de celebración, ni vuestras casas en tumbas, sino suplicad por mí la bendición y la paz de Al-láh. Esta súplica que hacen por mí me alcanza siempre donde quiera que estén."¹

Afirmar la legitimidad de emprender un viaje para visitar la tumba del Profeta —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— conduce a convertirla en destino de romerías y festejos, y a caer en el error que el Profeta —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— temía: el exceso y la exageración, como ha sucedido con muchas personas debido a su creencia en la legitimidad de viajar expresamente para visitar su tumba —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él—.

En cuanto a los hadices que se citan en este contexto para argumentar la legitimidad de emprender un viaje a su tumba —la paz y las bendiciones de Allah sean con él—, son hadices de cadenas de transmisión débiles, incluso fabricados, como han seña-

¹ Ya citamos sus fuentes.

lado los eruditos en la materia; tales como Al-Daraqutni, Al-Bayhaqi, y el hafiz Ibn Hayar, entre otros. No es permisible oponerlos a los hadices auténticos que indican la prohibición de emprender un viaje excepto a las tres mezquitas.

A ti, lector, te presentamos algunos de los hadices fabricados en este tema; para que los reconozcas y te prevengas de dejarte engañar por ellos:

El primero: "Quien realiza Al-Hayy y no me visita, me ha abandonado".

Segundo: «Quien me visite después de mi muerte es como si me hubiera visitado en vida».

El tercero: «Quien me visite y visite a mi padre Abraham en el mismo año, le garantizo ante Al-lah el Paraíso».

El cuarto: «Quien visite mi tumba tendrá asegurada mi intercesión».

Estos hadices y sus semejantes no se ha comprobado que ninguno de ellos provenga del Profeta - que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-.

El hafiz Ibn Hajar en el "Taljis" dijo: - después de mencionar la mayoría de estas narraciones - Todos los caminos de este hadiz son débiles.

El hafiz al-'Aqili dijo: No hay nada auténtico en este tema.

El Sheij al-Islam Ibn Taimiah (que Al-láh tenga misericordia de él) afirmó con certeza que todos estos hadices son fabricados. Y basta con su conocimiento, memoria y erudición.

Si algo de esto hubiera sido cierto, los compañeros del Mensajero de Al-láh, Al-lah esté complacido con ellos, habrían sido los primeros en actuar conforme a ello, explicarlo a la comunidad y llamarlos a ello; porque ellos son los mejores después de los profetas, los más concedores de los límites de Al-láh y de lo que Él ha legislado para Sus siervos, y los más sinceros con Al-láh y Su creación. Así que, al no haberse transmitido nada de esto de ellos, indica que no es algo legislado.

Y si algo de esto fuera auténtico, debería interpretarse como la visita legal que no implica emprender un viaje con el único propósito de visitar la tumba; conciliando así los hadices. Y Al-láh, glorificado y exaltado sea, es el más sabio.

Sección

En la recomendación de visitar la mezquita de Qubá y el cementerio de Al-Baqi'.

Y se recomienda al visitante de la Medina que visite la mezquita de Qubá y rece en ella; como se menciona en los dos "Sahih" de un hadiz de Ibn 'Umar, que Al-lah esté complacido con los dos, que dijo:

«كَانَ النَّبِيُّ ﷺ يَزُورُ مَسْجِدَ قُبَاءٍ رَاكِبًا وَمَاشِيًا وَيُصَلِّي فِيهِ رَكَعَتَيْنِ»

"El Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- solía visitar la mezquita de Qubá montando

o caminando, y rezaba en ella dos rakaas¹." Sahl bin Hunaif —que Al-lah esté complacido con él— narró que el Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— dijo:

«مَنْ تَطَهَّرَ فِي بَيْتِهِ ثُمَّ أَتَى مَسْجِدَ قُبَاءٍ فَصَلَّى فِيهِ صَلَاةً كَانَ لَهُ كَأَجْرِ عُمْرَةٍ»

"Quien se purifica en su casa y luego acude a la mezquita de Quba y realiza una oración en ella, obtendrá la recompensa equivalente a la de una Umrah²."

Se recomienda visitar las tumbas de Al-Baqi', las tumbas de los mártires y la tumba de Hamza -Al-lah esté complacido con él-; porque el Profeta -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él- solía visitarlos y orar por ellos, y por sus palabras -la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él-:

«زُورُوا الْقُبُورَ فَإِنَّهَا تَذَكَّرُكُمْ بِالْآخِرَةِ»

"Visiten los cementerios, pues les hacen recordar el Más Allá³." (lo registró Muslim).

El Profeta —que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— enseñaba a sus sahaba que cuando visitaran las tumbas dijeran:

«السَّلَامُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الدِّيَارِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ، وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ بِكُمْ

¹ Reportado por Al Bujari con el número (1193), y por Muslim con el número (1399).

² Reportado por Ibn Mayah con el número (1412).

³ Registrado por Muslim (976).

لَا حُفُونَ، نَسْأَلُ اللَّهَ لَنَا وَلَكُمْ الْعَافِيَةَ»

"La paz sea con ustedes, los que habitan estas moradas, entre musulmanes y creyentes. Si Al-láh quiere, seguiremos sus pasos. Suplicamos a Al-láh su misericordia para ustedes y para nosotros.¹" (Citado por Muslim de un hadiz de Sulaimán ibn Buraida de su padre).

De Ibn Abbás, Al-lah esté complacido de los dos, que dijo: "El Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, pasó por las tumbas de Medina y mirándolas de frente les dijo:"

«السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ الْقُبُورِ، يَغْفِرُ اللَّهُ لَنَا وَلَكُمْ، أَنْتُمْ سَلَفُنَا وَنَحْنُ بِالْآثَرِ»

'(¡La paz sea con vosotros, gentes de las tumbas y que Al-lah nos perdone, así como a vosotros. Vosotros nos habéis precedido y nosotros pronto seguiremos vuestras huellas!)"²

Y de estos hadices se entiende que la visita legítima a las tumbas tiene como propósito recordar el Más Allá, ser bondadoso con los difuntos, suplicar por ellos y pedir misericordia para ellos.

En cuanto a visitarlos con la intención de suplicar junto a sus tumbas, permanecer en ellas, pedirles que satisfagan necesidades, curen enfermedades

¹ Reportado por Muslim (975).

² Transmitido por At-Tirmidhi con el número (1035).

des, o interceder ante Al-láh por su causa o su estatus, esta es una visita herética y reprobable que ni Al-láh ni Su Mensajero han legislado, ni la practicaron los piadosos predecesores, que Al-láh se complazca de ellos. Más bien, es un acto inapropiado que el Mensajero de Al-láh prohibió cuando dijo:

«زُورُوا الْقُبُورَ، وَلَا تَقُولُوا هُجْرًا»

«Visiten los cementerios, y no digan palabras inapropiadas»¹.

Estas prácticas mencionadas comparten su naturaleza como innovaciones heréticas, aunque varían en su gravedad. Algunas son heréticas, pero no constituyen idolatría, como invocar a Al-láh cerca de las tumbas y pedirle por el derecho o la intercesión del difunto, y otras son formas de idolatría mayor, como invocar a los muertos y buscar su ayuda, entre otras.

Ya se ha explicado esto con detalles anteriormente. Así que presta atención y ten cuidado, y pide a tu Señor el éxito y la guía hacia la verdad, pues Él, glorificado sea, es el único que concede éxito y guía, no hay dios sino Él, ni Señor aparte de Él.

Este es el último de lo que queríamos dictar. Las alabanzas son para Al-láh al inicio y al fin, y que la paz y las bendiciones sean con Su siervo y mensa-

¹ Reportado por Muslim de Ibn Buraida de su padre con el número (977).

jero, el mejor de Su creación, Muhammad, con su familia, sus compañeros y todos aquellos que sigan su guía hasta el día del juicio final.



Índice

Investigación y aclaración de muchas cuestiones del Hayy, la Umra y la visita a la luz del Corán y la Sunna	2
Introducción del autor	2
Capítulo.....	6
Evidencias de la obligatoriedad del Hayy y la 'Umrah y la prontitud en su realización.....	6
Sección	11
Es obligatorio arrepentirse de los pecados y abandonar las injusticias.....	11
Sección	18
Lo que debe hacer el peregrino al llegar al miqát.....	18
Sección	25
De los referentes geográficos (Al-Mawaqit) y su definición	25
Sección	31
El caso de quien llega al miqát fuera de los meses del Hayy	31
Sección	35
En cuanto al precepto sobre la Peregrinación del niño pequeño, ¿le cuenta como la Peregrinación del Islam?	35
Sección	39
Explicación de las prohibiciones del Ihram y lo que se permite hacer al muhrim.....	39
Sección	47
Lo que hace el peregrino al entrar en La Meca y la descripción de lo que hace después de entrar en la Mezquita Sagrada, incluyendo la circunvalación alrededor de la Kaaba y su descripción.	47
Sección	57
En cuanto a la validez del Ihrám para el Hayy el octavo día de Dhul Hiyya y la salida hacia Mina.....	57

Sección	81
Aclaración de lo más preferible entre las acciones que realiza el peregrino el Día del Sacrificio	81
Sección	89
La obligación del sacrificio recae sobre quienes realizan la Peregrinación en la modalidad de Tamattu' y de Qirán.....	89
Sección	92
La obligatoriedad de ordenar el bien para los peregrinos y otros.	92
Sección	102
La preferencia de aumentar los actos de obediencia	103
Sección	104
Las normas y modales de la visita.	104
Atención	122
El juicio sobre la visita a la tumba del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él—	122
Sección	126
En la recomendación de visitar la mezquita de Qubá y el cementerio de Al-Baqi'.....	126





رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and
the Prophet's Mosque in languages.

